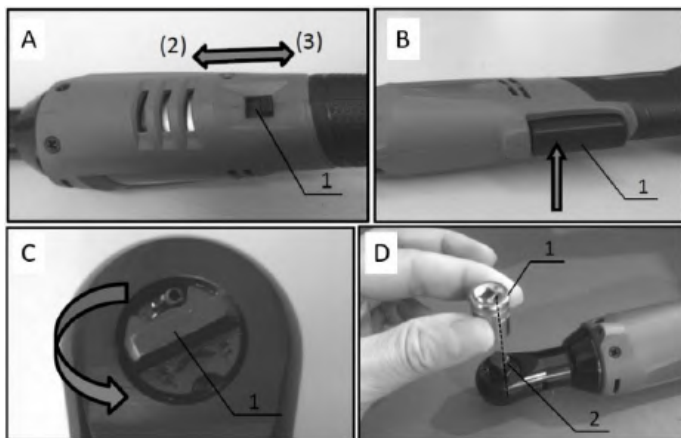


NEO TOOLS





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBŚLUGI)	3
EN TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION.....	5
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	6
RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	8
HU AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	10
RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE	12
UA ОГНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ).....	14
CZ PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	16
SK PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU.....	18
SL PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	19
LT ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS	21
LV ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKŌJUMS.....	23
EE ORIGINAALJUHENDI TÖLGE	25
BG ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ.....	26
HR TRANSLACIJA IZVORNE UPUTE	28
SR TRANSLATIION OФ TXE OPIГИНАЛ ИHCTPYЦИИОН	30
GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ.....	32
ES TRADUCCIÓN DE LA INSTRUCCIÓN ORIGINAL	34
IT TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE.....	36
NL VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIE	37
FR TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE.....	39

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Grzechotka akumulatorowa

04-603

UWAGA, PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Zakładaj ochronniki słuchu i gogle ochronne podczas pracy narzędziem. Narażenie na hałas może utratę słuchu. Opilki metali inne latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu.
- Narzędzia używać z dodatkowymi rękojęściami dostarczonymi w zestawie, jeśli dostępne. Nie dopuścić do utraty kontroli nad urządzeniem w czasie pracy.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZYNEJ PRACY

- Nie należy przykładać włączonego elektronarzędzia do nakrętki / śruby. Obracając się narzędzi robocze może się ześlizgnąć z nakrętki lub śruby.
- Mocując narzędzia robocze, należy zwrócić uwagę na prawidłowe i bezpieczne ich osadzenie w uchwycie narzędziowym. Może dojść do jego obluźnienia i utraty kontroli nad nim w czasie pracy.
- Podczas dokręcania i luzowania śrub należy trzymać mocno elektronarzędzie ponieważ mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeciona elektronarzędzia w czasie gdy ono pracuje. Grozi to uszkodzeniem elektronarzędzia.
- Do czyszczenia urządzenia należy stosować miękką, suchą tkaninę. Nigdy nie wolno stosować jakiegokolwiek detergentu lub alkoholu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORA

- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może nastąpić wyciek elektrolitu z baterii, należy unikać z nim kontaktu. Jeśli przypadkowo dojdzie do kontaktu, elektrolit należy spłukać obficie wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciek elektrolitu może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.
- Nie otwierać akumulatora – istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Nie używać akumulatora w czasie deszczu.
- Akumulator należy zawsze utrzymać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C)

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI AKUMULATORA

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, uczuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu przekazanej przez osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza nie jest wystarczająca, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać

ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone, w następstwie czego może dojść do obrażeń.

- Gdy ładowarka nie jest użytkowana, należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.

Uwaga! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem.
2. Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE.
3. Stosować środki ochrony oczu i słuchu.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Elementy urządzenia:

1. Przełącznik kierunku obrotów
2. Przełącznik blokady
3. Rękojęść
4. Przycisk akumulatora
5. Lampa robocza
6. Przełącznik
7. Akumulator

OPIS URZĄDZENIA

Grzechotka zasilana z akumulatora. Konstrukcja elementów narzędzia zapewnia długotrwałość użytkowania. Uchwyt klucza pozwala na montaż nasadek o różnych długościach, które mają uchwyty o przekroju kwadratowym, o rozwartości 3/8" lub 1/2" przy zastosowaniu adaptera. Klucz przeznaczony jest do użytku ogólnego przy pracach związanych z obsługą np. pojazdów samochodowych, przy czynnościach montażowych i naprawczych.

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- 1 x Grzechotka akumulatorowa
- 1 x Instrukcja
- 1 x Karta gwarancyjna
- 1 x Adapter 3/8" – 1/2"

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Włączanie / wyłączenie

- Przed włączeniem urządzenia należy je odblokować przesuwając dźwignię blokady w pozycję odblokowania (w stronę głowicy) (**rys. A**).
- Urządzenie włącza się poprzez naciśnięcie włącznika i wyłącza poprzez zwolnienie naciśku (**rys. B**).
- Po wyłączeniu urządzenia należy przesunąć dźwignię blokady w pozycję zablokowania.
- Uwaga: nie blokować urządzenia w czasie pracy.
- Uwaga: w razie potrzeby urządzenie może być stosowane również bez zasilania. Wówczas używa się go w sposób analogiczny do tradycyjnej grzechotki. Należy pamiętać, aby w czasie pracy stosować umiarkowaną siłę, nie dopuszczając do uszkodzenia narzędzia.

Regulacja prędkości obrotowej

Regulacja prędkości obrotowej wrzeciona odbywa się poprzez kontrolowanie siły nacisku wywieranej na włącznik.

Lampa

Urządzenie wyposażone jest w latarkę. Lampa włącza się automatycznie przy naciśnięciu włącznika. Po zwolnieniu naciśku na przycisk, lampa wyłącza się automatycznie po około 10 sekundach.

Kierunek obrotów

Urządzenie posiada funkcję przełączenia kierunku obrotów. Przełącznik kierunku znajduje się w tylnej części głowicy. Przekręcenie w lewą pozycję skutkuje włączeniem prawych (zgodnych z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) obrotów. Przekręcenie w prawą pozycję zmienia kierunek obrotów na odwrotny (**rys. C**).

Uwaga: nie zmieniać kierunku obrotów gdy wrzeczono pozostaje w ruchu. Grozi to uszkodzeniem urządzenia.

Montaż narzędzia roboczego

Uwaga: przed montażem narzędzia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Wyjąć akumulator przed montażem.

Wsunąć do oporu nasadkę odpowiedniej wielkości na uchwyty narzędziowy aż do słyszalnego zaskoczenia. Sprawdzić, czy nasadka jest właściwie osadzona pociągając lekko za nasadkę (**rys. D**).

Uwaga: stosować jedynie nasadki o odpowiedniej wielkości gniazda. W razie potrzeby użyć adaptera do nasadek.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie, akumulator i ładowarkę należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Elektronarzędzie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.
- Uwaga: wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE ZMIANOWE

Grzechotka akumulatorowa 04-603	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	0-250 min ⁻¹
Uchwyt narzędziowy	kwadrat 3/8 "
Stopień ochrony IP	IPX0
Klasa ochronności	III
Masa	1,6 kg
Rok produkcji	2023
04-603 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść główna)	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).



Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartości przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowa władza. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
	Akumulatorów / baterii nie należy wrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddawać prawidłowemu recyklingowi zgodnie z aktualną dyrektywą dotyczącą utylizacji akumulatorów i baterii.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Grzechotka akumulatorowa

Model: 04-603

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE odpowiedzialnej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Patryk Kowalski

EN
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION

Cordless ratchet

04-603

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS.

- Wear hearing protection and safety goggles when working with the tool. Exposure to noise can cause hearing loss. Metal filings and other flying particles can cause permanent eye damage.
- Use tools with optional handles provided in the kit, if available. Avoid losing control of the machine while it is in operation.

ADDITIONAL RULES FOR SAFE WORK

- Do not hold a running power tool over the nut / bolt. Rotating attachments can slip off the nut or bolt.
- When mounting the working tools, pay attention to their correct and safe fit in the tool holder. It may become loose and lose control while working.
- Hold the power tool firmly when tightening and loosening screws, as short-term high reaction torques may occur.
- Do not change the direction of rotation of the power tool spindle while it is working. This may damage the power tool.
- Use a soft, dry cloth to clean the device. Never use any kind of detergent or alcohol.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY

- Batteries can be released if damaged or misused. Ventilate the room, consult a doctor in case of symptoms. Gases can damage the respiratory system.
- In the event of inappropriate operating conditions, the electrolyte may leak from the battery, avoid contact with the electrolyte. If it accidentally comes into contact with it, rinse off the electrolyte with plenty of water. In case of contact with eyes, additionally consult a doctor. The leaked electrolyte may cause eye irritation or burns.
- Do not open the battery - there is a risk of short circuit.
- Do not use the battery in the rain.
- Always keep the battery away from a heat source. Do not leave it for a long time in a high temperature environment (in direct sunlight, near heaters, or anywhere where the temperature exceeds 50 °C).

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY CHARGER

- This equipment is not intended for use by people (including children) with reduced physical, emotional or mental capacity, or people with no experience or knowledge of the equipment, unless it is done under supervision or in accordance with the instructions for use of the equipment provided by persons corresponding to for security.
- Make sure that children do not play with the equipment.
- Do not expose the charger to moisture or water. Water entering the charger will increase the risk of electric shock. The charger may only be used indoors in dry rooms.
- Before performing any maintenance or cleaning of the charger, disconnect it from the mains.
- Do not use the charger placed on a flammable surface (e.g. paper, textiles) or in the vicinity of flammable substances. There is a risk of fire due to the rise in temperature of the charger during the charging process.
- Before each use, check the condition of the charger, cable and plug. If any damage is found - do not use the charger. Do not try to disassemble the charger. All repairs must be entrusted to an authorized service workshop. Improper installation of the charger may result in electric shock or fire.
- Children and physically, emotionally or mentally disabled persons and other persons whose experience or knowledge is not sufficient to operate the charger while observing all safety precautions should not operate the charger without the supervision of a responsible person. Otherwise, there is a risk that the device will be improperly operated, which may result in injury.
- When the charger is not in use, disconnect it from the mains.

Warning! The device is designed to work indoors.

Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

Li-ion batteries can leak, ignite or explode if heated to high temperatures or shorted out. They should not be stored in the car on hot and sunny days. Do not open the battery. Li-ion batteries contain electronic devices that can cause the battery to catch fire or explode.

SYMBOLS EXPLANATION



1. Read the manual before use.
2. Product conforms with EU directives.
3. Use hearing and eyes protection.

FIGURES EXPLANATION

Device elements:

1. Reversing lever
2. Lock lever
3. Soft handle
4. Button of battery cartridge
5. Work lamp
6. Switch lever
7. Battery Cartridge

DESCRIPTION

Ratchet powered by rechargeable battery. The design of the tool's elements ensures long-term use. The handle of the key allows the assembly of sockets of various lengths, which have handles with a square cross-section, 3/8" or 1/2" wide with the use of an adapter. The device is intended for general use in work related to the maintenance of, for example, motor vehicles, assembly and repair operations.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it was intended.

ACCESSORIES AND EQUIPMENT

- 1 x Cordless ratchet
- 1 x Manual
- 1 x Guarantee card
- 1 x Adapter 3/8" - 1/2"

WORKING WITH THE TOOL

Switching on / off

- Before turning the device on, unlock it by moving the lock lever to the unlock position (towards the head) (**fig. A**).
- The device is turned on by pressing the switch and turned off by releasing it (**fig. B**).
- After turning off the machine, move the lock lever to the lock position.
- Note: do not block the device during operation.
- Note: if necessary, the device can also be used without power. Then it is used in a way analogous to a traditional ratchet. It is important to use moderate force when working to avoid damaging the tool.

Speed control

The spindle speed is regulated by controlling the pressure exerted on the switch.

Light

The device is equipped with a flashlight. The lamp turns on automatically when the switch is pressed. When you release the pressure on the button, the lamp will automatically turn off after about 10 seconds.

Right-left direction of rotation

The device has the function of switching the direction of rotation. The direction switch is located on the back of the head. Turning to the left position results in switching on the right (clockwise) rotation. Turned to the right, it changes the direction of rotation in the opposite way (**fig. C**).

Note: do not change the direction of rotation while the spindle is moving. It may damage the device.

Working tool assembly

Note: Make sure the device is turned off before installing the tool. Remove the battery before installation.

Push the socket of the appropriate size onto the chuck as far as it will go until it clicks into place. Check that the cap is properly seated by lightly pulling on the cap (**fig. D**).

Note: only use sockets with the correct size of socket. Use adapter for sockets if required.

MAINTENANCE AND STORING

- It is recommended to clean the device immediately after each use.

- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the power tool, battery and charger with a dry cloth or blow it with low pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents as they may damage the plastic parts.
- Regularly clean the ventilation slots in the motor housing to prevent overheating of the device.
- Always store the power tool in a dry place out of the reach of children.
- Store the device with the battery removed.
- Note: any faults should be removed by the manufacturer's authorized service.

TECHNICAL DATA

04-603 Cordless ratchet	
Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
No load speed range	0-250 min ⁻¹
Drive type	Square 3/8"
Waterproof class	IPX0
Protection class	III
Mass	1,6 kg
Year of production	2023
04-603 defines type and indication of the device	

NOISE AND VIBRATION

Sound pressure level	L _{pA} = 89,2 dB(A) K = 3 dB(A)
The measured sound power level	L _{WA} = 100,2 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibration acceleration value	a _h = 7,972 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Information on noise and vibration

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration a_h (where K is the measurement uncertainty).



The following information: emitted sound pressure level L_{pA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration a_h were measured in accordance with EN 62841-1:2015. The given vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different working tools, the vibration level may change. The higher level of vibrations will be influenced by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

ENVIRONMENT PROTECTION

	Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.
	Do not dispose the batteries with household wastes, do not throw in fire or water. Damaged or worn out batteries should be properly recycled in accordance with applicable directive for battery disposal

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Cordless ratchet

Model: 04-603

Commercial name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product listed above is in conformity with the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And fulfills requirements of the following Standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Name and address of the person residing or established in the EU and authorized to compile the technical file:

Signed for and on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

GRUPA TOPEX Quality Agent

Warsaw, 2022-05-11

DE

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Schnurlose Ratsche

04-603

ACHTUNG: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

AUSFÜHRLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.

- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug einen Gehörschutz und eine Schutzbrille. Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen. Metallspäne und andere umherfliegende Partikel können zu dauerhaften Augenschäden führen.
- Verwenden Sie Werkzeuge mit den optionalen Griffen aus dem Bausatz, falls vorhanden. Vermeiden Sie es, die Kontrolle über die Maschine zu verlieren, während sie in Betrieb ist.

ZUSÄTZLICHE REGELN FÜR SICHERES ARBEITEN

- Halten Sie ein laufendes Elektrowerkzeug nicht über die Mutter/Bolzen. Rotierende Anbauteile können von der Mutter oder Schraube abrutschen.
- Achten Sie bei der Montage der Arbeitswerkzeuge auf deren korrekten und sicheren Sitz im Werkzeughalter. Er kann sich während der Arbeit lösen und die Kontrolle verlieren.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Anziehen und Lösen von Schrauben fest, da kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten können.
- Ändern Sie nicht die Drehrichtung der Spindel des Elektrowerkzeugs, während es arbeitet. Dies kann das Elektrowerkzeug beschädigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Alkohol.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BATTERIE

- Batterien können bei Beschädigung oder unsachgemäßem Gebrauch freigesetzt werden. Lüften Sie den Raum, suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie Symptome bemerken. Gase können das Atmungssystem schädigen.
- Bei ungeeigneten Betriebsbedingungen kann der Elektrolyt aus der Batterie auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit dem Elektrolyt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie den Elektrolyt mit reichlich Wasser ab. Bei Kontakt mit den Augen ist zusätzlich ein Arzt

aufzusuchen. Der ausgelaufene Elektrolyt kann Augenreizungen oder Verbrennungen verursachen.

- Öffnen Sie die Batterie nicht - es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Verwenden Sie den Akku nicht im Regen.
- Halten Sie den Akku immer von einer Wärmequelle fern. Lassen Sie ihn nicht für längere Zeit in einer Umgebung mit hohen Temperaturen liegen (in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizungen oder an Orten, an denen die Temperatur 50 °C übersteigt).

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS BATTERIELADEGERÄT

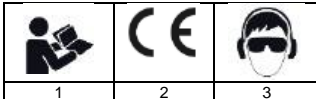
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, emotionalen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät bestimmt, es sei denn, die Verwendung erfolgt unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit den Anweisungen zur Verwendung des Geräts, die von den für die Sicherheit zuständigen Personen erteilt wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit den Geräten spielen.
- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Feuchtigkeit oder dem Wasser aus. Wenn Wasser in das Ladegerät eindringt, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie es warten oder reinigen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien) oder in der Nähe von brennbaren Stoffen. Es besteht Brandgefahr durch den Temperaturanstieg des Ladegeräts während des Ladevorgangs.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Ladegeräts, des Kabels und des Steckers. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht verwenden. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen. Alle Reparaturen müssen von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Installation des Ladegeräts kann zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Kinder und körperlich, geistig oder seelisch behinderte Personen sowie andere Personen, deren Erfahrung oder Kenntnisse nicht ausreichen, um das Ladegerät unter Beachtung aller Sicherheitsvorkehrungen zu bedienen, sollten das Ladegerät nicht ohne Aufsicht durch eine verantwortliche Person bedienen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät unsachgemäß bedient wird, was zu Verletzungen führen kann.
- Wenn das Ladegerät nicht benutzt wird, trennen Sie es vom Stromnetz.

Warnung! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Verwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

Li-Ionen-Batterien können auslaufen, sich entzünden oder explodieren, wenn sie zu stark erhitzt oder kurzgeschlossen werden. Sie sollten an heißen und sonnigen Tagen nicht im Auto aufbewahrt werden. Öffnen Sie den Akku nicht. Li-Ionen-Batterien enthalten elektronische Bauteile, die dazu führen können, dass die Batterie Feuer fängt oder explodiert.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



1. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.
2. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
3. Tragen Sie einen Gehör- und Augenschutz.

ERLÄUTERUNG DER ZAHLEN

Geräteelemente:

1. Umlenkhebel
2. Verriegelungshebel
3. Weicher Griff
4. Knopf der Batteriepatrone
5. Arbeitsleuchte
6. Umschalthebel
7. Akku-Patrone

BESCHREIBUNG

Ratsche mit wiederaufladbarem Akku. Das Design der Elemente des Werkzeugs gewährleistet eine langfristige Nutzung. Der Griff des Schlüssels ermöglicht die Montage von Steckdosen verschiedener Längen, die Griffe mit einem quadratischen Querschnitt, 3/8 " oder 1/2 " breit mit der Verwendung eines Adapters haben. Das Gerät ist für den allgemeinen Einsatz bei Arbeiten im Zusammenhang mit der Wartung von z.B. Kraftfahrzeugen, Montage- und Reparaturarbeiten bestimmt.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist.

ZUBEHÖR UND AUSTRÜSTUNG

- 1 x Schnurlose Ratsche
- 1 x Handbuch
- 1 x Garantiekarte
- 1 x Adapter 3/8" - 1/2"

ARBEITEN MIT DEM WERKZEUG

Einschalten / Ausschalten

- Bevor Sie das Gerät einschalten, entriegeln Sie es, indem Sie den Verriegelungshebel in die Entriegelungsposition (zum Kopf hin) bringen (**Abb. A**).
- Das Gerät wird durch Drücken des Schalters eingeschaltet und durch Loslassen des Schalters ausgeschaltet (**Abb. B**).
- Schieben Sie nach dem Ausschalten der Maschine den Verriegelungshebel in die Verriegelungsposition.
- Hinweis: Das Gerät darf während des Betriebs nicht blockiert werden.
- Hinweis: Das Gerät kann bei Bedarf auch ohne Strom verwendet werden. Dann wird es analog zu einer herkömmlichen Ratsche verwendet. Es ist wichtig, bei der Arbeit mit mäßiger Kraft zu arbeiten, um das Werkzeug nicht zu beschädigen.

Geschwindigkeitskontrolle

Die Spindeldrehzahl wird durch die Steuerung des auf den Schalter ausgeübten Drucks geregelt.

Licht

Das Gerät ist mit einer Taschenlampe ausgestattet. Die Lampe schaltet sich automatisch ein, wenn der Schalter gedrückt wird. Wenn Sie den Druck auf den Knopf loslassen, schaltet sich die Lampe nach etwa 10 Sekunden automatisch aus.

Rechts-Links-Drehrichtung

Das Gerät hat die Funktion, die Drehrichtung umzuschalten. Der Richtungsschalter befindet sich auf der Rückseite des Kopfes. Wird er nach links gedreht, schaltet er die rechte Drehrichtung (im Uhrzeigersinn) ein. Wird er nach rechts gedreht, ändert sich die Drehrichtung in die entgegengesetzte Richtung (**Abb. C**).

Hinweis: Ändern Sie nicht die Drehrichtung, während sich die Spindel bewegt. Dies kann das Gerät beschädigen.

Montage der Arbeitsgeräte

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Werkzeug installieren. Nehmen Sie die Batterie vor der Installation heraus.

Schieben Sie die Buchse der entsprechenden Größe bis zum Anschlag auf das Spannfutter, bis sie einrastet. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Kappe durch leichtes Ziehen an der Kappe (**Abb. D**).

Hinweis: Verwenden Sie nur Steckdosen mit der richtigen Steckdosengröße. Bei Bedarf Adapter für Steckdosen verwenden.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug, den Akku und das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft aus.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät mit herausgenommenem Akku.
- Hinweis: Eventuelle Störungen sollten vom autorisierten Kundendienst des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

04-603 Schnurlose Ratsche	
Parameter	Wert
Spannung der Batterie	18 V GLEICHSTROM
Drehzahlbereich ohne Last	0-250 min ⁻¹
Antriebsstyp	Vierkant 3/8"
Wasserdichte Klasse	IPX0
Schutzklasse	III
Masse	1,6 kg
Jahr der Herstellung	2023
04-603 definiert Art und Bezeichnung des Geräts	

LÄRM UND VIBRATION

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Der gemessene Schalleistungspegel	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wert der Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der von der Einrichtung ausgehende Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des abgestrahlten Schalldrucks L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Die von der Einrichtung ausgehenden Schwingungen werden durch den Wert der Schwingungsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit ist).



Die folgenden Informationen: emittierter Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingungsbeschleunigung a_h wurden gemäß EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur für den Grundgebrauch des Geräts repräsentativ. Wird die Maschine für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Das höhere Vibrationsniveau wird durch eine unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsexposition während der gesamten Betriebszeit führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, sollten die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht benutzt wird. Nachdem alle Faktoren sorgfältig bewertet wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, der Schutz der Hände bei angemessener Temperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT

	Entsorgen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Anlagen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Verkäufer oder den örtlichen Behörden über die Abfallverwertung. Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten Substanzen, die in der natürlichen Umwelt aktiv sind. Unrecycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
	Entsorgen Sie die Batterien nicht mit dem Hausmüll, werfen Sie sie nicht ins Feuer oder ins Wasser. Beschädigte oder abgenutzte Batterien sollten gemäß den geltenden Richtlinien für die Batterieentsorgung ordnungsgemäß recycelt werden.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an dieser Anleitung (im Folgenden "Anleitung"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anleitung, ausschließlich Grupa Topex gehören und durch Gesetze gemäß dem Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte vom 4. Februar 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen). Das Kopieren, die Verarbeitung, die Veröffentlichung, die Modifizierung der gesamten Anleitung oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa Topex ist strengstens verboten und kann zivilrechtliche und rechtliche Haftung nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Akku-Ratsche

Modell: 04-603

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben aufgeführte Produkt entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und schließt vom Endnutzer nachträglich hinzugefügte Bauteile und/oder durchgeführte Arbeiten aus.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:

Unterszeichnet für und im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-05-11

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Аккумуляторная трещотка

04-603

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

- При работе с инструментом надевайте средства защиты слуха и защитные очки. Воздействие шума может привести к потере слуха. Металлические опилки и другие летящие частицы могут вызвать необратимое повреждение глаз.
- Используйте инструменты с дополнительными рукоятками, входящими в комплект, если таковые имеются. Избегайте потери контроля над машиной во время ее работы.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Не держите работающий электроинструмент над гайкой/болтом. Вращающиеся насадки могут соскочить с гайки или болта.
- При установке рабочих инструментов обратите внимание на их правильную и надежную посадку в держателе. Он может ослабнуть и потерять контроль во время работы.
- Крепко держите электроинструмент при затягивании и ослаблении винтов, так как возможны кратковременные высокие моменты реакции.
- Не изменяйте направление вращения шпинделя электроинструмента во время его работы. Это может привести к повреждению электроинструмента.
- Для очистки устройства используйте мягкую сухую ткань. Никогда не используйте моющие средства или спирт.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА

- Батареи могут разрядиться при повреждении или неправильном использовании. Проветрите помещение, в случае появления симптомов обратитесь к врачу. Газы могут повредить дыхательную систему.
- В случае ненадлежащих условий эксплуатации из аккумулятора может вытечь электролит, избегайте контакта с электролитом. При случайном контакте с ним смойте электролит большим количеством воды. В случае попадания в глаза дополнительно

обратитесь к врачу. Вытекший электролит может вызвать раздражение глаз или ожоги.

- Не открывайте аккумулятор - существует опасность короткого замыкания.
- Не используйте аккумулятор под дождем.
- Всегда держите аккумулятор вдали от источников тепла. Не оставляйте его на длительное время в условиях высокой температуры (под прямыми солнечными лучами, вблизи отопительных приборов или в местах, где температура превышает 50 °C).

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

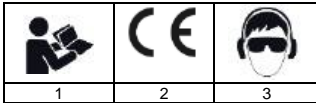
- Данное оборудование не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, эмоциональными или умственными способностями, или людьми, не имеющими опыта или знаний об оборудовании, если только это не делается под наблюдением или в соответствии с инструкциями по использованию оборудования, предоставленными лицами, соответствующими за безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию влаги или воды. Попадание воды в зарядное устройство увеличивает риск поражения электрическим током. Зарядное устройство можно использовать только в сухих помещениях.
- Перед выполнением любого технического обслуживания или чистки зарядного устройства отключите его от сети.
- Не используйте зарядное устройство, размещенное на легковоспламеняющейся поверхности (например, бумага, текстиль) или вблизи легковоспламеняющихся веществ. Существует опасность возгорания из-за повышения температуры зарядного устройства в процессе зарядки.
- Перед каждым использованием проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и вилки. Если обнаружены какие-либо повреждения - не используйте зарядное устройство. Не пытайтесь разобрать зарядное устройство. Все ремонтные работы должны быть поручены авторизованной сервисной мастерской. Неправильная установка зарядного устройства может привести к поражению электрическим током или пожару.
- Дети и лица с физическими, эмоциональными или умственными недостатками, а также другие лица, чей опыт или знания недостаточны для эксплуатации зарядного устройства при соблюдении всех мер предосторожности, не должны пользоваться зарядным устройством без присмотра ответственного лица. В противном случае существует риск неправильной эксплуатации устройства, что может привести к травме.
- Когда зарядное устройство не используется, отсоедините его от сети.

Внимание! Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

Литий-ионные батареи могут протекать, воспламениться или взрываться при высоких температурах или коротком замыкании. Их не следует хранить в автомобиле в жаркие и солнечные дни. Не открывайте аккумулятор. Литий-ионные аккумуляторы содержат электронные устройства, которые могут привести к возгоранию или взрыву аккумулятора.

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



1. Перед использованием прочитайте инструкцию.
2. Продукт соответствует директивам ЕС.
3. Используйте средства защиты органов слуха и глаз.

ОБЪЯСНЕНИЕ ЦИФР

Элементы устройства:

1. Рычаг реверса
2. Запорный рычаг
3. Мягкая ручка

4. Кнопка батарейного картриджа
5. Рабочая лампа
6. Рычаг переключателя
7. Картридж с аккумулятором

ОПИСАНИЕ

Трещотка работает от перезаряжаемого аккумулятора. Конструкция элементов инструмента обеспечивает длительное использование. Рукоятка ключа позволяет монтировать торцевые головки различной длины, имеющие ручки с квадратным сечением, шириной 3/8" или 1/2" с использованием переходника. Устройство предназначено для общего использования в работах, связанных с обслуживанием, например, автотранспорта, сборочных и ремонтных операций. Не используйте электронинструмент в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.

АКСЕССУАРЫ И ОБОРУДОВАНИЕ

- 1 x Аккумуляторная трещотка
- 1 x Руководство
- 1 x Гарантийный талон
- 1 x Переходник 3/8" - 1/2"

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Включение/выключение

- Перед включением устройства разблокируйте его, переведя рычаг блокировки в положение разблокировки (по направлению к головке) (рис. А).
- Устройство включается нажатием на выключатель и выключается его отпусканием (рис. В).
- После выключения машины переведите рычаг блокировки в положение блокировки.
- Примечание: не блокируйте устройство во время работы.
- Примечание: при необходимости устройство можно использовать и без питания. В этом случае он используется аналогично традиционной трещотке. Важно использовать умеренное усилие при работе, чтобы не повредить инструмент.

Регулирование скорости

Скорость вращения шпинделя регулируется путем управления давлением, оказываемым на выключатель.

Свет

Устройство оснащено фонариком. Фонарь включается автоматически при нажатии на кнопку выключателя. Когда вы ослабляете давление на кнопку, лампа автоматически выключается примерно через 10 секунд.

Направление вращения вправо-влево

Устройство имеет функцию переключения направления вращения. Переключатель направления вращения расположен на задней части головки. Поворот в левое положение приводит к включению правого вращения (по часовой стрелке). При повороте вправо направление вращения меняется на противоположное (рис. С).

Примечание: не меняйте направление вращения во время движения шпинделя. Это может привести к повреждению устройства.

Сборка рабочего инструмента

Примечание: Перед установкой инструмента убедитесь, что устройство выключено. Перед установкой извлеките аккумулятор.

Наденьте муфту соответствующего размера на патрон до упора, пока она не защелкнется. Проверьте правильность посадки колпачка, слегка потянув за него (рис. D).

Примечание: используйте только розетки с гнездом соответствующего размера. При необходимости используйте переходник для розеток.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Очистите электронинструмент, аккумулятор и зарядное устройство сухой тканью или продуйте сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Всегда храните электронинструмент в сухом месте, недоступном для детей.
- Храните устройство с извлеченным аккумулятором.

- Примечание: любые неисправности должны быть устранены авторизованной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

04-603 Аккумуляторная трещотка	
Параметр	Значение
Напряжение батареи	18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Диапазон частоты вращения без нагрузки	0-250 мин ⁻¹
Тип привода	Квадрат 3/8 "
Класс водонепроницаемости	IPX0
Класс защиты	III
Масса	1,6 кг
Год производства	2023
04-603 определяет тип и индикацию устройства	

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 89,2 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Измеренный уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 100,2 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значение виброускорения	$a_h = 7,972 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K - погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением виброускорения a_h (где K - погрешность измерения).



Следующая информация: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и виброускорение a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015. Приведенный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для базового использования устройства. Если машина используется для различных задач или с различными рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На повышенный уровень вибрации повлияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Причины, указанные выше, могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации учитывайте периоды, когда оборудование выключено или когда оно включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибраций следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита соответствующей температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Не выбрасывайте изделия с электрическим приводом вместе с бытовыми отходами, они должны быть утилизированы на соответствующих предприятиях. Информацию об утилизации отходов можно получить у продавца или в местных органах власти. Отслужившее электрическое и электронное оборудование содержит вещества, активные в природной среде. Неутилизированное оборудование представляет собой потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.
	Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами, не бросайте в огонь или воду. Поврежденные или изношенные батареи должны быть надлежащим образом утилизированы в соответствии с действующей директивой по утилизации батарей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa c.s. местонахождением в Варшаве по адресу ул. Pograniczna 2/4 (далее Grupa Torhex) сообщает, что не авторские права на данную инструкцию (далее Инструкция), включая, но не ограничиваясь, текст, фотографии, схемы, рисунки и макет инструкции, принадлежат исключительно Grupa Torhex и защищены законами в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 2004 года (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 № 90 poz. 631 с последующими изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всей Инструкции или ее частей без письменного разрешения

Grupa Torhex строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и юридическую ответственность.

Декларация соответствия ЕС

Производитель: Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Аккумуляторная трещотка

Модель: 04-603

Коммерческое название: NEO TOOLS

Серийный номер: 00001 + 99999

Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Указанный выше продукт соответствует следующим директивам ЕС:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/EC

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Директива RoHS 2011/65/EU в редакции Директивы 2015/863/EU

И соответствует требованиям следующих стандартов:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Данная декларация относится исключительно к оборудованию в том состоянии, в котором оно было представлено на рынке, и не распространяется на компоненты, которые добавляются и/или операции, выполняемые впоследствии конечным пользователем. Имя и адрес лица, проживающего или зарегистрированного в ЕС и уполномоченного на составление технического файла:

Подписано за и от имени:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

Ул. Пограничная 2/4

02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковальский

GRUPO TOPEX Агент по качеству

Варшава, 2022-05-11

HU AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Akkus racsni

04-603

VIGYÁZAT: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.

- A szerszámmal végzett munka során viseljen hallásvédőt és védőeseműveget. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat. A fémreszelék és más repülő részecskék maradó szemkárosodást okozhatnak.
- Használja a készletben található opcionális fogantyúkkal ellátott szerszámokat, ha rendelkezésre állnak. Kerülje el, hogy működés közben elveszítse az irányítást a gép felett.

A BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉS TOVÁBBI SZABÁLYAI

- Ne tartsa az anya/csavar fölé a fűtő elektromos szerszámot. A forgó tartozékok lecsúszhatnak az anyáról vagy a csavarra.
- A munkaeszközök felszerelésekor ügyeljen arra, hogy azok megfelelően és biztonságosan illeszkedjenek a szerszámtartóba. Munka közben megmozdulhat és elveszítheti az irányítást.
- A csavarok meghúzásakor és meglazításakor tartsa erősen a szerszámot, mivel rövid ideig nagy reakciónyomaték léphet fel.
- Munka közben ne változtassa meg az elektromos szerszám tengelyének forgásirányát. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot.
- A készülék tisztításához használjon puha, száraz ruhát. Soha ne használjon semmilyen tisztítószert vagy alkoholt.

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Az akkumulátorok sérülés vagy helytelen használat esetén károsodhatnak. Szellőztesse a helyiséget, tűnetek esetén forduljon orvoshoz. A gázok károsíthatják a légzőrendszert.
- Nem megfelelő üzemi körülmények esetén az elektrolit szivároghat az akkumulátorból, kerülje az érintkezést az elektrolittal. Ha véletlenül érintkezik vele, öblítse le az elektrolitot bő vízzel.

Szemmel való érintkezés esetén emellett forduljon orvoshoz. A kiszivárgott elektrolit szemirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

- Ne nyissa ki az akkumulátort - fennáll a rövidzárlat veszélye.
- Ne használja az akkumulátort esőben.
- Az akkumulátort mindig tartsa távol hőforrástól. Ne hagyja hosszabb ideig magas hőmérsékletű környezetben (közvetlen napfényben, fűtőtestek közelében, vagy bárhol, ahol a hőmérséklet meghaladja az 50 °C-ot).

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐHÖZ

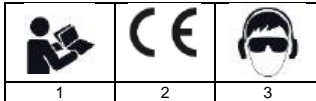
- Ez a berendezés nem használható csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is) által, illetve a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek által, kivéve, ha azt felügyelet mellett vagy a berendezés használatára vonatkozó, a biztonságunk megfelelő személyek által adott használati utasításoknak megfelelően végzik.
- Győződjön meg róla, hogy a gyermekek nem játszanak a berendezéssel.
- Ne tegye ki a töltőt nedvességnek vagy víznek. A töltőbe kerülő víz növeli az áramutés veszélyét. A töltő csak száraz helyiségben, beltérben használható.
- Mielőtt bármilyen karbantartást vagy tisztítást végezne a töltőn, válassza le azt a hálózatról.
- Ne használja a töltőt gyúlékony felületen (pl. papír, textil) vagy gyúlékony anyagok közelében. A töltő töltés közbeni hőmérséklet-emelkedése miatt fennáll a tűzveszély.
- Minden használat előtt ellenőrizze a töltő, a kábel és a dugó állapotát. Ha bármilyen sérülést talál - ne használja a töltőt. Ne próbálja meg szétszerelni a töltőt. Minden javítást csak hivatalos szervizműhelyre szabad bízni. A töltő nem megfelelő beszerelése áramütést vagy tüzet okozhat.
- Gyermekek és fizikailag, érzelmileg vagy szellemileg fogyatékos személyek, valamint más olyan személyek, akiknek tapasztalata vagy ismerete nem elegendőek a töltő működtetéséhez az összes biztonsági óvintézkedés betartása mellett, nem működtethetik a töltőt felelős személy felügyelete nélkül. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a készüléket helytelenül kezelik, ami sérülést okozhat.
- Ha a töltő nincs használatban, válassza le a hálózatról.

Győzzön! A készüléket beltéri használatra tervezték.

Az erődendő biztonsághoz konstrukció, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munka során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A Li-ion akkumulátorok szívóroghatnak, meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak, ha magas hőmérsékletre hevítik vagy rövidre zárják őket. Forró és napsütéses napokon nem szabad az autóban tárolni őket. Ne nyissa ki az akkumulátort. A Li-ion akkumulátorok olyan elektronikus eszközöket tartalmaznak, amelyek az akkumulátor kigyulladását vagy felrobbanását okozhatják.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



1. Használat előtt olvassa el a kézikönyvet.
2. A termék megfelel az uniós irányelveknek.
3. Használjon hallás- és szemvédelmet.

SZÁMOK MAGYARÁZATA

Készülékelemek:

1. Fordítókár
2. Zárókar
3. Puha fogantyú
4. Az elemtartály gombja
5. Munkalámpa
6. Kapcsolókar
7. Akkumulátor-kazetta

LEÍRÁS

Újratölthető akkumulátorral működő racsni. A szerszám elemeinek kialakítása hosszú távú használatot biztosít. A kulcs fogantyúja lehetővé teszi a különböző hosszúságú foglalatok összeszerelését, amelyek négyzet keresztmetszetű, 3/8 " vagy 1/2 " széles fogantyúval rendelkeznek egy adapter használatával. Az eszköz általános használatra

szolgál, például gépjárművek karbantartásával, összeszerelési és javítási műveletekkel kapcsolatos munkákhoz.

Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

TARTOZÉKOK ÉS FELSZERELÉSEK

- 1 x Akkus racsni
- 1 x kézikönyv
- 1 x Garanciaártya
- 1 x adapter 3/8" - 1/2"

AZ ESZKÖZZEL VALÓ MUNKA

Be- / kikapcsolás

- Mielőtt bekapcsolja a készüléket, oldja ki a reteszelőkar reteszelés nélküli helyzetbe (a fej felé) történő mozgásával **(A ábra)**.
- A készüléket a kapcsoló megnyomásával kapcsoljuk be, és a kapcsoló elengedésével kapcsoljuk ki **(B ábra)**.
- A gép kikapcsolása után állítsa a reteszelő kart reteszelési helyzetbe.
- Megjegyzés: működés közben ne blokkolja a készüléket.
- Megjegyzés: szükség esetén a készülék áramellátás nélküli is használható. Ilyenkor a hagyományos racsnihoz hasonló módon használható. Fontos, hogy a munka során mérsékelt erőt alkalmazzon, hogy elkerülje a szerszám sérülését.

Sebességszabályozás

Az orsó fordulatszámának szabályozása a kapcsolóra gyakorolt nyomás szabályozásával történik.

Fény

A készülék zseblámpával van felszerelve. A lámpa a kapcsoló megnyomásakor automatikusan bekapcsol. Amikor a gomb nyomását feloldja, a lámpa kb. 10 másodperc múlva automatikusan kikapcsol.

Jobbra-balra forgásirány

A készülék funkciója a forgásirány váltása. Az irányváltó a fej hátulján található. A balra fordítva a jobb (órámutató járásával megegyező) forgás bekapcsolását eredményezi. Jobbra fordítva a forgás irányát az ellenkező irányba kapcsolja **(C ábra)**.

Megjegyzés: ne változtassa meg a forgásirányt, miközben az orsó mozog. Ez károsíthatja a készüléket.

Munkaszerszám-szerelvény

Megjegyzés: Az eszköz telepítése előtt győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva. Telepítés előtt vegye ki az akkumulátort.

Nyomja a megfelelő méretű foglalatot a tokmányra, ameddig csak lehet, amíg be nem kattan a helyére. Ellenőrizze, hogy a kupak megfelelően ül-e, a kupakra való enyhe rángatással **(D ábra)**.

Megjegyzés: csak a megfelelő méretű aljzatot használja. Szükség esetén használjon adaptert az aljzatokhoz.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnali tisztítsa meg.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg az elektromos szerszámot, az akkumulátort és a töltőt száraz ruhával, vagy fújja ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.
- Az elektromos szerszámot mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.
- Tárolja a készüléket az akkumulátor eltávolításával.
- Megjegyzés: az esetleges hibákat a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell eltávolítania.

TECHNIKAI ADATOK

04-603 Akkus racsni	
Paraméter	Érték
Az akkumulátor feszültsége	18 V DC
Terheletlen fordulatszám-tartomány	0-250 perc ⁻¹
Hajtás típusa	Négyzetleges 3/8 "
Vízálló osztály	IPX0
Védelmi osztály	III
Tömeg	1,6 kg
A gyártás éve	2023
04-603 meghatározza a készülék típusát és jelzését	

ZAJ ÉS REZGÉS

Hangnyomásszint	L _{pA} = 89,2 dB(A) K= 3 dB(A)
-----------------	---

A mért hangteljesítményszint	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A készülék által kibocsátott zajszintet a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{pA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanság). Az eszköz által kibocsátott rezgéseket a_h rezgésgyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanság).

A következő adatokat: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulás a_h az EN 62841-1:2015 szabványnak megfelelően mérték. A megadott a_h rezgésszintet a lehet használni a készülékek összehasonlítására és a rezgésexpoziáció előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a gépet különböző alkalmazásokhoz vagy különböző munkaeszközökkel használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja a készülék elégtelen vagy túl ritka karbantartása. A fenti okok a teljes üzemidő alatt fokozott rezgés kitettséget eredményezhetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes tényező gondos értékelése után a teljes rezgésexpoziáció jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasznált rezgések hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, mint például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő hőmérsékletű kezek védelme és a munka megfelelő megszervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékek nem dobják ki a háztartási hulladékkal együtt, azokat megfelelő üzemekben kell hasznosítani. A hulladékhasznosítással kapcsolatos információkat az eladótól vagy a helyi hatóságoktól szerezzen be. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések a természetes környezetben aktív anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.



Nem dobják az elemeket a háztartási hulladékok közé, nem dobják tűzbe vagy vízbe. A sérült vagy elhasználadott elemeket megfelelően újra kell hasznosítani az alkalmazandó irányelveknek megfelelően.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: Grupa Topex) tájékoztat, hogy a jelen utasítás (a továbbiakban: utasítás) valamennyi szerzői joga, beleértve, de nem kizárólagosan, az utasítás szövegét, fényképeit, semáit, rajzait és elrendezését, kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezi, és a 2004. február 4-i, a szerzői és szomszédos jogokról szóló törvény (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006. 90. sz. 631. tétele, későbbi módosításokkal). A teljes utasítás vagy részének másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú másolása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és jogi felelősséget vonhat maga után.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Ratchet: Akkumulátoros racsni

Modell: 04-603

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent felsorolt termék megfelel a következő uniós irányelveknek:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

EMC irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A1:1:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Ez a nyilatkozat kizárólag a gépre vonatkozik abban az állapotában, amelyben forgalomba hozták, és nem vonatkozik a végső felhasználó által utólagosan hozzáadott alkatrészekre és/vagy műveletekre.

Az EU-ban lakó vagy letelepedett, a technikai fájl összeállítására jogosult személy neve és címe:

Aláírva a következő nevében és megbízásából:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX minőségbiztosító

Varsó, 2022-05-11

RO

TRADUCEREA INSTRUCIUNII ORIGINALE

Cărlig fără fir

04-603

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

NORME DE SIGURANȚĂ DETALIATE.

- Purtați protecție pentru auz și ochelari de protecție atunci când lucrați cu o unelaltă. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului. Firițele metalice și alte particule zburătoare pot provoca leziuni oculare permanente.
- Utilizați unelte cu mănere opționale furnizate în kit, dacă sunt disponibile. Evitați să pierdeți controlul mașinii în timpul funcționării acesteia.

REGULI SUPPLEMENTARE PENTRU SIGURANȚA MUNCII

- Nu țineți o unelaltă electrică în funcțiune deasupra piulițelor/șuruburilor. Accesoriile rotative pot aluneca de pe piuliță sau șurub.
- La montarea uneltelor de lucru, asigurați-vă că acestea se potrivește corect și în siguranță în suportul pentru unelte. Acestea se poate slăbi și se poate pierde controlul în timpul lucrului.
- Țineți bine scula electrică atunci când reacțiune și slăbiți șuruburile, deoarece pot apărea cupluri de reacție ridicate pe termen scurt.
- Nu schimbați direcția de rotație a axului sculei electrice în timp ce aceasta funcționează. Acest lucru poate deteriora scula electrică.
- Utilizați o cârpă moale și uscată pentru a curăța dispozitivul. Nu utilizați niciodată niciun fel de detergent sau alcool.

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERIE

- Bateriile se pot elibera dacă sunt deteriorate sau utilizate în mod necorespunzător. Aerisiți încăperea, consultați un medic în caz de simptome. Gazele pot afecta sistemul respirator.
- În cazul unor condiții de funcționare necorespunzătoare, electrolitul se poate scurge din baterie, evitați contactul cu electrolitul. Dacă intră accidental în contact cu acesta, clătiți electrolitul cu multă apă. În caz de contact cu ochii, consultați suplimentar un medic. Electrolitul scurs poate provoca iritații oculare sau arsuri.
- Nu deschideți bateria - există riscul unui scurtcircuit.
- Nu folosiți bateria în ploaie.
- Păstrați întotdeauna bateria departe de o sursă de căldură. Nu o lăsați pentru o perioadă lungă de timp într-un mediu cu temperaturi ridicate (în lumina directă a soarelui, în apropierea aparatelor de încălzire sau în orice loc unde temperatura depășește 50 °C).

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERII

- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, emoțională sau mentală redusă sau de către persoane fără experiență sau cunoștințe despre echipament, cu excepția cazului în care acest lucru se face sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentului furnizate de persoane corespunzătoare pentru securitate.
- Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu echipamentul.
- Nu expuneți încărcătorul la umiditate sau apă. Intrarea apei în încărcător va crește riscul de electrocutare. Încărcătorul poate fi utilizat numai în interior, în încăperi uscate.
- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de curățare a încărcătorului, deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Nu utilizați încărcătorul plasat pe o suprafață inflamabilă (de exemplu, hârtie, textile) sau în apropierea unor substanțe inflamabile. Există un risc de incendiu din cauza creșterii temperaturii încărcătorului în timpul procesului de încărcare.

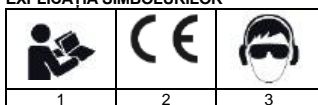
- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea încărcătorului, a cablului și a fișei. Dacă se constată vreo deteriorare - nu utilizați încărcătorul. Nu încercați să dezasamblați încărcătorul. Toate reparațiile trebuie să fie încredințate unui atelier de service autorizat. Instalarea necorespunzătoare a încărcătorului poate duce la șocuri electrice sau incendii.
- Copiii și persoanele cu dizabilități fizice, emoționale sau mentale, precum și alte persoane a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente pentru a utiliza încărcătorul respectând toate măsurile de siguranță nu trebuie să utilizeze încărcătorul fără supravegherea unei persoane responsabile. În caz contrar, există riscul ca dispozitivul să fie operat în mod necorespunzător, ceea ce poate duce la răni.
- Atunci când încărcătorul nu este utilizat, deconectați-l de la rețeaua electrică.

Atenție! Dispozitivul este proiectat să funcționeze în interior.

În ciuda construcției sigure în sine, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc ridicat de accidente în timpul lucrului.

Bateriile Li-ion pot avea scurgeri, se pot aprinde sau pot exploda dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. Acestea nu trebuie depozitate în mașină în zilele calde și însorite. Nu deschideți bateria. Bateriile Li-ion conțin dispozitive electronice care pot provoca incendierea sau explozia bateriei.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR



1. Citiți manualul înainte de utilizare.
2. Produsul este în conformitate cu directivele UE.
3. Folosiți protecție pentru ochi și urechi.

EXPLICAȚIA CIFRELOR

Elementele dispozitivului:

1. Pârghie de inversare
2. Pârghie de blocare
3. Mâner moale
4. Butonul cartușului de baterie
5. Lampă de lucru
6. Maneta de comutare
7. Cartuș de baterie

DESCRIERE

Cleste alimentat de o baterie reîncărcabilă. Designul elementelor scule asigură o utilizare pe termen lung. Mânerul chei permite asamblarea de prize de diferite lungimi, care au mâneru cu secțiune pătrată, cu lățimea de 3/8 " sau 1/2 " cu ajutorul unui adaptor. Dispozitivul este destinat utilizării generale în lucrări legate de întreținerea, de exemplu, a autovehiculelor, operațiuni de asamblare și reparații.

Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată.

ACCESORII ȘI ECHIPAMENTE

- 1 x clichet fără fir
- 1 x Manual
- 1 x Card de garanție
- 1 x adaptor 3/8" - 1/2"

LUCRUL CU INSTRUMENTUL

Pornirea / oprirea

- Înainte de a porni aparatul, deblocați-l prin deplasarea manetei de blocare în poziția de deblocare (spre cap) (fig. A).
- Aparatul se pornește prin apăsarea întrerupătorului și se oprește prin eliberarea acestuia (fig. B).
- După oprirea mașinii, deplasați maneta de blocare în poziția de blocare.
- Notă: nu blocați dispozitivul în timpul funcționării.
- Notă: dacă este necesar, dispozitivul poate fi utilizat și fără alimentare. Atunci este utilizat într-un mod analog cu un clichet tradițional. Este important să folosiți o forță moderată atunci când lucrați pentru a evita deteriorarea sculei.

Controlul vitezei

Viteza de rotație a axului este reglată prin controlul presiunii exercitate asupra comutatorului.

Lumină

Dispozitivul este echipat cu o lanternă. Lampa se aprinde automat atunci când este apăsat comutatorul. Când eliberați presiunea asupra butonului, lampa se va stinge automat după aproximativ 10 secunde.

Direcția de rotație dreapta-stânga

Dispozitivul are funcția de comutare a sensului de rotație. Comutatorul de direcție este situat pe partea din spate a capului. Rotirea în poziția stânga are ca rezultat comutarea pe rotația spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic). Rotit spre dreapta, acesta schimbă sensul de rotație în sens opus (fig. C).

Notă: nu schimbați direcția de rotație în timp ce fusul este în mișcare. Aceasta poate deteriora dispozitivul.

Ansamblu de instrumente de lucru

Notă: Asigurați-vă că dispozitivul este oprit înainte de a instala instrumentul. Scoateți bateria înainte de instalare.

Împingeți soclul de dimensiunea potrivită pe mandrină până la capăt, până când se fixează. Verificați dacă capacul este așezat corect trăgând ușor de capac (fig. D).

Notă: utilizați numai prize cu dimensiunea corectă a soclului. Utilizați adaptor pentru prize, dacă este necesar.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă să curățați dispozitivul imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați scula electrică, acumulatorul și încărcătorul cu o cârpă uscată sau suflați-le cu aer comprimat de joasă presiune.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Curățați în mod regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Întotdeauna depozitați scula electrică într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.
- Depozitați dispozitivul cu bateria scoasă.
- Notă: orice defecțiune trebuie eliminată de către serviciul autorizat al producătorului.

DATE TEHNICE

04-603 Cleste fără fir	
Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	18 V DC
Intervalul de viteză fără sarcină	0-250 min ⁻¹
Tipul de acționare	Pătrat 3/8 "
Clasa de rezistență la apă	IPX0
Clasa de protecție	III
Masa	1,6 kg
Anul de producție	2023
04-603 definește tipul și indicația dispozitivului	

ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul presiunii sonore	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică măsurat	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației de vibrație	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii sonore emise L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele informații: nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și accelerația vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrații dat de a_h poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.



Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a dispozitivului. În cazul în care aparatul este utilizat pentru diferite aplicații sau cu diferite unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Для захисту користувача від впливу ефектів вібрацій, треба вжити заходів для забезпечення достатнього рівня захисту. Для цього слід використовувати спеціальні засоби захисту, такі як захисні окуляри. Вплив шуму може призвести до втрати слуху. Металеві стружки та інші летючі частинки можуть спричинити постійне пошкодження очей.

Використовуйте інструменти з додатковими ручками, які входять у комплект, якщо є. Уникайте втрати контролю над машиною під час її роботи.

ПРОТЕКЦІЯ МЕДИУЛУ

	Не арнацаї продусле ку енерге елєктрак імпреунă ку деурелле менєжере, ацестеа требує сă фие улїзаїте їн їнсталїаї адеквате. Обїнеїї їнформаїї деспре улїзаїере деурелле ку а ванзăтор саяу де ла ауторїтаїле локале. Ечїпанементе елєкїре сї елєкїонїе узате конїн субстанїе аїкїве їн медїу лїатурал. Ечїпанементе нерекїлате конїїтуїе їн рїск потенїалїу пренїу медїу сї сăнăтатеа уманă.
	Не арнацаї батерїле ку деурелле менєжере, ну арнацаї батерїїле їн фок саяу їн апă. Батерїїле детерїорате саяу узате требує рекїлате їн мод кореспунзăтор, їн конїформїтате ку дїрекїва апїкабїлїа пренїу елїмїнаїере батерїїлор.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varşovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra acestei instrucțiuni (denumită în continuare "instrucțiune"), inclusiv, dar fără a se limita la, textul, fotografiile, schemele, desenele și aspectul instrucțiunii, aparțin exclusiv Grupa Topex și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea privind drepturile de autor și drepturile conexe din 4 februarie 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 nr. 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni sau a unor părți ale acesteia fără permisiunea scrisă a Grupa Topex sunt strict interzise și pot atrage răspunderea civilă și juridică.

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Cleste fără fir

Model: 04-603

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul menționat mai sus este în conformitate cu următoarele directive UE:

Directiva Maşini 2006/42/CE

Directiva EMC 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Această declarație se referă exclusiv la mașinile în starea în care au fost introduse pe piață și exclude componentele adăugate și/sau operațiunile efectuate ulterior de către utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE și care este autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Semnat pentru și în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Agent de calitate GRUPA TOPEX

Varşovia, 2022-05-11

UA

ОПНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ)

Тріскачка акумулаторна

04-603

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Під час роботи з інструментом надягайте засоби захисту слуху та захисні окуляри. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Не тримайте працюючий електроінструмент над гайкою/болтом. Обертуючий інструмент може зісковзнути з гайки або болта.
- При монтажі робочих інструментів зверніть увагу на їх правильне та безпечне розміщення в інструментотримачі. Під час роботи він може ослабнути і це призведе до втрати контролю.
- Міцно тримайте електроінструмент під час затягування та послаблення гвинтів, оскільки може виникнути короточасний високий реакційний момент.
- Не змінюйте напрямок обертання шпінделя електроінструменту під час його роботи. Це може пошкодити електроінструмент.
- Для очищення пристрою використовуйте м'яку суху тканину. Ніколи не використовуйте будь-які миючі засоби або спирт.

ІНСТРУКЦІЯ БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРА

- У разі пошкодження або неправильного використання батареї може дійти до виділення газів. Провітріти приміщення, при появі симптомів звернутися до лікаря. Гази можуть пошкодити дихальну систему.
- У разі невідповідних умов експлуатації електроліт може витікати з акумулятора, уникайте контакту з електролітом. Якщо випадково станеться контакт, змийте електроліт великою кількістю води. При попаданні в очі додатково проконсультуйтеся з лікарем. Витік електроліту може викликати подразнення очей або опіки.
- Не відкривайте акумулятор - є ризик короткого замикання.
- Не використовуйте акумулятор під час дощу.
- Акумулятор необхідно завжди тримати подалі від джерела тепла. Забороняється залишати його надовго у середовищі з високою температурою (під прямими сонячними променями, поблизу обігрівачів або у будь-якому місці, де температура перевищує 50°C).

ІНСТРУКЦІЯ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ АКУМУЛЯТОРА

- Це обладнання не призначене для використання особами (зокрема дітьми) з послабленими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами, які не ознайомлені з обладнанням або не мають досвіду роботи з ним, окрім ситуації, якщо це відбувається під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації обладнання особами, відповідальними за їх безпеку.
- Слідкуйте, щоб діти не гралися з обладнанням.
- Акумулятор не повинен потрапляти під вплив вологи або води. Потраплення води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом. Зарядний пристрій можна використовувати тільки в сухих приміщеннях.
- Перед виконанням будь-яких операцій з технічного обслуговування або очищення від'єднайте зарядний пристрій від мережі.
- Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, папір, текстиль) або поблизу легкозаймистих речовин. Існує ризик пожежі через підвищення температури зарядного пристрою під час заряджання.
- Перед кожним використанням перевіряйте стан зарядного пристрою, кабелю та штепсельної вилки. У разі виявлення будь-яких пошкоджень - не використовуйте зарядний пристрій. Не намагайтеся зрозуміти зарядний пристрій. Весь ремонт необхідно довірити авторизованій сервісній майстерні. Неправильне встановлення зарядного пристрою може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Діти та особи з фізичними, емоційними чи розумовими вадами та інші особи, чий досвід чи знання недостатні для роботи із зарядним пристроєм з дотриманням усіх заходів безпеки, не повинні використовувати зарядний пристрій без нагляду відповідальної особи. Інакше існує ризик неправильної експлуатації пристрою, що може призвести до травм.
- Коли зарядний пристрій не використовується, від'єднайте його від мережі.

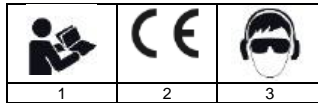
Увага! Пристрій призначений для роботи всередині приміщень.

Незважаючи на застосування безумовно безпечної конструкції, використання засобів індивідуальної захисту та додаткових

засобів захисту, завжди існує залишковий ризик отримання травм під час роботи.

В літій-іонних акумуляторах можуть виникати витoki, вони можуть спалахнути або вибухнути у разі нагрівання до високих температур або виникнення коротких замикань. Їх не слід зберігати в автомобілі у спекотні та сонячні дні. Забороняється відкривати акумулятор. Літій-іонні батареї містять електронні пристрої, які можуть спричинити загоряння або вибух.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Перед використанням прочитайте інструкцію
2. Продукт відповідає вимогам директив ЄС.
3. Використовуйте засоби захисту органів зору та слуху.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Елементи пристрою:

1. Перемикач напрямку обертів
2. Перемикач блокування
3. Рукіятка
4. Кнопка акумулятора
5. Робоча лампа
6. Перемикач
7. Акумулятор

ОПИС ПРИСТРОЮ

Тріскачка з акумуляторним живленням. Конструкція елементів забезпечує тривале використання інструменту. Ручка ключа дозволяє встановлювати насадки різної довжини, які мають ручки квадратного перетину шириною 3/8" або 1/2" при застосуванні адаптера. Ключ призначений для загального використання в роботах, пов'язаних з обслуговуванням, наприклад, автотранспортних засобів, монтажними та ремонтними роботами.

Заборонено використовувати електроінструменти не за призначенням.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- 1 x Тріскачка акумуляторна
- 1 x Інструкція
- 1 x Гарантійний талон
- 1 x Адаптер 3/8" – 1/2"

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Включення / виключення

- Перш ніж увімкнути пристрій, розблокуйте його, пересунувши важіль блокування в положення розблокування (у напрямку до головки) (рис. А).
- Пристрій включається натисканням на перемикач і вимикається його відпусканням (рис. В).
- Після вимкнення пристрою пересуньте важіль блокування в положення блокування.
- Примітка: не блокуйте пристрій під час роботи.
- Примітка: при необхідності пристрій також можна використовувати без живлення. У такому разі його використовують аналогічно традиційної тріскачки. Важливо, щоб під час роботи застосовувати помірну силу, щоб не пошкодити інструмент.

Регулювання обертальної швидкості

Швидкість шпинделя регулюється шляхом контролю тиску, що діє на вимикач.

Лампа

Пристрій оснащений ліхтариком. Лампа вмикається автоматично при натисканні перемикача. Коли ви відпустите натискання на кнопку, лампа автоматично вимкнеться після близько 10 секунд.

Напрямок обертів

Пристрій має функцію перемикачання напрямку обертів. Перемикач напрямку розташований на задній частині головки. Перемикачання у ліве положення вмикає обертання праворуч (за годинниковою стрілкою). Перемикачання у праве положення змінює напрямку обертання на протилежний (рис. С).

Примітка: не змінюйте напрямок обертів під час руху шпинделя. Це може пошкодити пристрій.

Монтаж робочого інструмента

Примітка. Перед встановленням інструмента переконайтеся, що пристрій вимкнено. Перед установкою вийміть акумулятор. Насуньте насадку відповідного розміру на патрон до упору, поки він не зафіксується на місці. Перевірте, чи ковпачок правильно сидить, злегка потягнувши за нього (рис. D).

Примітка: використовуйте лише насадки правильного розміру. При необхідності використовуйте адаптер для насадок.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати пристрій відразу після кожного використання.
- Не використовуйте для чищення воду або інші рідини.
- Очистіть електроінструмент, акумулятор і зарядний пристрій сухою тканиною або продукте стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовувати засоби для чищення або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріву пристрою.
- Електроінструменти слід зберігати в сухому, недоступному для дітей місці.
- Зберігайте пристрій разом із знятим акумулятором.
- Примітка: Усі дефекти усуває авторизований сервісний центр виробника

НОМІНАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

Тріскачка акумуляторна 04-603	
Параметр	Значення
Напряга акумулятора	18 В DC
Діапазон обертальної швидкості на холостому ходу	0-250 min ⁻¹
Тримач інструменту	квадрат 3/8 "
Ступінь захисту IP	IPX0
Клас захисту	III
Вага	1,6 кг
Рік випуску:	2023
04-603 означає як тип машини, так і ідентифікацію машини	

ДАНІ ПРО ШУМ ТА ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 89,2$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 100,2$ дБ(A) K=3 дБ(A)
Значення вібраційного прискорення (головна рукіятка)	$a_{h1} = 7,972$ м/с ² K=1,5 м/с ²

Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, який генерує пристрій, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K - невизначеність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації a_h (де K - невизначеність вимірювання).

Приведені у даній інструкції рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та прискорення вібрації a_h , вимірювались згідно зі стандартом EN 62841-1:2015. Зазначений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.

Приведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій буде використовуватися для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На збільшення рівня вібрації впливатиме недостатне або занадто рідке технічне обслуговування пристрою. Вказані вище причини можуть спричинити збільшення вібрації під час усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації потрібно враховувати періоди, коли пристрій вимкнено, або коли він увімкнений, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх чинників загального впливу вібрації може бути значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід використовувати додаткові заходи безпеки, такі як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

	Пристрої з електричним живленням не слід викидати разом з побутовими відходами – їх необхідно віддати для утилізації на відповідних підприємствах. Інформацію щодо утилізації пристрою надає продавець або органи місцевого самоврядування. Використане електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є нейтральними для природного середовища. Повторно неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.
	Акумулятори / батареї не слід викидати разом із побутовими відходами, забороняється кидати їх у вогонь або воду. Пошкоджені або зношені акумулятори необхідно правильно утилізувати відповідно до чинної директиви щодо утилізації акумуляторів та батарей.

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp. k. z місцем адміністративним у Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: «Grupa Torhex») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: Інструкція), в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Grupa Torhex і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст, Законодавчий вісник 2006 № 90 поз. 631 з змінами). Копіювання, опрацювання, публікація, зміна в комерційних цілях усяєї Інструкції та її окремих елементів без письмової згоди Grupa Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

Декларація відповідності ЄС

Виробник: Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., вул. Погранічна, 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Трискачка акумуляторна

Модель: 04-603

Торгова назва: NEO TOOLS

Серійний номер: 00001 + 99999

Ця декларація відповідності видається на виключну відповідальність виробника.

Описаний вище продукт відповідає таким документам:

Директива про машинобудування 2006/42/WE

Директива щодо електромагнітної сумісності 2014/30/UE

Директива RoHS 2011/65/UE змінена Директивою 2015/863/UE

Та дотримується вимог норм:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Ця декларація стосується виключно машини в стані, в якому вона була введена в обіг, і не стосується складових частин, доданих кінцевим користувачем або виконаних ним пізніших дій. Назва та адреса особи, яка має місце проживання або штаб-квартиру в ЄС, уповноваженої для підготовки технічної документації:

Підписано від імені:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

вул. Погранічна, 2/4

02-285, Варшава

Pavel Kovalsky

Павел Ковальський

Уповноважений представник з якості компанії GRUPA TOPEX

Варшава, 11.05.2022

CZ PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Акумуляторová ráčna

04-603

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UŠCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.

- Při práci s nářadím používejte ochranu sluchu a ochranné brýle. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Kovové piliny a jiné odtelující částice mohou způsobit trvalé poškození očí.
- Používejte nářadí s volitelnými rukojeťmi, které jsou součástí sady, pokud jsou k dispozici. Vyvarujte se ztráty kontroly nad strojem za provozu.

DALŠÍ PRAVIDLA PRO BEZPEČNOU PRÁCI

- Nedržte běžící elektrické nářadí nad maticí/šroubem. Rotující nástavce mohou z matice nebo šroubu sklouznout.
- Při montáži pracovních nástrojů dbejte na jejich správné a bezpečné uložení v držáku. Mohlo by dojít k jeho uvolnění a ztrátě kontroly při práci.
- Při utahování a povolování šroubů držte elektrické nářadí pevně, protože může dojít ke krátkodobým vysokým reakčním momentům.
- Během práce neměřte směr otáčení vřetena elektrického nářadí. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí.
- K čištění přístroje použijte měkký, suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani alkohol.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BATERII

- Při poškození nebo nesprávném použití se baterie mohou uvolnit. Větrejte místnost, v případě příznaků vyhledejte lékaře. Plynů mohou poškodit dýchací systém.
- V případě nevhodných provozních podmínek může z baterie vytékat elektrolyt, vyvarujte se kontaktu s elektrolytem. Pokud s ním náhodou přijde do styku, vypláchněte elektrolyt velkým množstvím vody. V případě kontaktu s očima se navíc poraďte s lékařem. Uniklý elektrolyt může způsobit podráždění očí nebo popálení.
- Neotevírejte baterii - hrozí nebezpečí zkratu.
- Nepoužívejte baterii za deště.
- Akumulátor vždy uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla. Nenechávejte ji dlouhodobě v prostředí s vysokou teplotou (na přímém slunci, v blízkosti topných těles nebo kdekoli, kde teplota přesahuje 50 °C).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKU BATERII

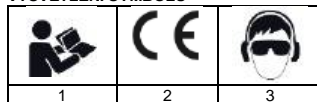
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, emocionálními nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušenosti nebo znalostí zařízení, pokud se tak neděje pod dohledem nebo v souladu s pokyny pro používání zařízení poskytnutými osobami odpovídajícími za bezpečnost.
- Dbejte na to, aby si děti se zařízením nehrály.
- Nevystavujte nabíječku vlhkosti nebo vodě. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nabíječku lze používat pouze v suchých vnitřních prostorách.
- Před jakoukoli údržbou nebo čištěním nabíječky ji odpojte od elektrické sítě.
- Nepoužívejte nabíječku umístěnou na hořlavém povrchu (např. papír, textil) nebo v blízkosti hořlavých látek. V důsledku zvýšení teploty nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, kabelu a zástrčky. Pokud zjistíte jakékoli poškození i nabíječku nepoužívejte. Nepokoušejte se nabíječku rozebrat. Veškeré opravy svěďte autorizovanému servisu. Nesprávná instalace nabíječky může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Děti a tělesně, duševně nebo mentálně postižené osoby a jiné osoby, jejichž zkušenosti nebo znalosti nejsou dostatečné pro obsluhu nabíječky při dodržení všech bezpečnostních opatření, by neměli nabíječku obsluhovat bez dozoru odpovědné osoby. V opačném případě hrozí riziko nesprávné obsluhy zařízení, která může vést ke zranění.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.

Pozor! Zařízení je určeno pro práci v interiéru.

Navzdory z podstaty bezpečné konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

Li-ion baterie mohou při zahřátí na vysokou teplotu nebo zkratu vytéct, vznítit se nebo explodovat. V horkých a slunečných dnech by neměly být skladovány ve vozidle. Akumulátor neotvírejte. Li-Ion baterie obsahují elektronická zařízení, která mohou způsobit vznícení nebo výbuch baterie.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



1. Před použitím si přečtete návod k použití.

2. Výrobek je v souladu se směrnicemi EU.

3. Používejte ochranu sluchu a očí.

VYSVĚTLENÍ ČÍSEL

Prvky zařízení:

1. Zpětná páka
2. Zamykací páka

- Měkká rukojet
- Tlačítko bateriové kazety
- Pracovní lampa
- Spínací páka
- Bateriová kazeta

POPIS

Ráčna je napájena dobíjecí baterií. Konstrukce prvků nářadí zajišťuje dlouhodobé používání. Rukojet klíče umožňuje montáž nástrojních hlavíc různých délek, které mají rukojeti se čtvercovým průřezem, široké 3/8" nebo 1/2" s použitím adaptéru. Přístroj je určen pro všeobecné použití při pracích spojených například s údržbou motorových vozidel, montáží a opravami.

Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A VYBAVENÍ

- 1 x akumulátorová ráčna
- 1 x manuál
- 1 x záruční karta
- 1 x adaptér 3/8" - 1/2"

PRÁCE S NÁSTROJEM

Zapnutí / vypnutí

- Před zapnutím zařízení odemkněte páčku zámku do polohy pro odemknutí (směrem k hlavě) **(obr. A)**.
- Zařízení se zapíná stisknutím spínače a vypíná uvolněním **(obr. B)**.
- Po vypnutí stroje přesuňte páčku zámku do polohy uzamčení.
- Poznámka: během provozu zařízení neblokuje.
- Poznámka: v případě potřeby lze zařízení používat i bez napájení. Pak se používá obdobně jako klasická ráčna. Při práci je důležité používat mírnou sílu, aby nedošlo k poškození nástroje.

Regulace rychlosti

Otáčky vřetena se regulují ovládáním tlaku působícího na spínač.

Světlo

Zařízení je vybaveno svítilnou. Svítilna se automaticky rozsvítí po stisknutí spínače. Po uvolnění tlaku na tlačítko se svítilna po přibližně 10 sekundách automaticky vypne.

Pravolevý směr otáčení

Zařízení má funkci přepínání směru otáčení. Přepínač směru otáčení je umístěn na zadní straně hlavice. Otočením do levé polohy dojde k přepnutí na pravé (pravotočivé) otáčení. Otočením do pravé polohy se změni směr otáčení na opačný **(obr. C)**.

Poznámka: neměňte směr otáčení, pokud se vřeteno pohybuje. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

Seřazení pracovního nástroje

Poznámka: Před instalací nástroje se ujistěte, že je zařízení vypnuté. Před instalací vyjměte baterii.

Zasuňte objímku příslušné velikosti do sklíčidla tak daleko, až zapadne na své místo. Lehkým zatažením za kryt zkontrolujte, zda je správně usazen **(obr. D)**.

Poznámka: používejte pouze zásuvky se správnou velikostí zásuvky. V případě potřeby použijte adaptér pro zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme přístroj po každém použití ihned vyčistit.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Elektrické nářadí, akumulátor a nabíječku očistěte suchým hadříkem nebo je vyfoukejte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte větrací otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí zařízení.
- Elektrické nářadí vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Zařízení skladujte s vyjmutou baterií.
- Poznámka: případně závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

04-603 Akumulátorová ráčna	
Parametr	Hodnota
Napětí baterie	18 V DC
Rozsah otáček bez zatížení	0-250 min ⁻¹
Typ pohonu	Čtvercový 3/8 "
Třída vodotěsnosti	IPX0
Třída ochrany	III
Hromadná	1,6 kg

Rok výroby	2023
04-603 definuje typ a označení zařízení	

HLUK A VIBRACE

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Naměřená hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladinu hluku vyzařovaného zařízením popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K je nejistota měření).



Následující údaje: Hladina vyzařovaného akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrychlení vibrací a_h byly měřeny podle normy EN 62841-1:2015. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití přístroje. Pokud je stroj používán pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou zařízení. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu provozu.

Pro přesný odhad expozice vibracím berte v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektricky poháněné výrobky nevykládejte společně s domovním odpadem, měly by být využity ve vhodných zařízeních. Informace o využití odpadu získáte od prodejce nebo místních úřadů. Vysloužilá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky aktivní v přírodním prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.
	Nevyhazujte baterie do domovního odpadu, nevazujte je do ohně ani do vody. Poškozené nebo opotřebované baterie by měly být řádně recyklovány v souladu s platnou směrnicí pro likvidaci baterií.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k tomuto návodu (dále jen "návod"), mimo jiné včetně textu, fotografií, schémat, vykresů a grafické úpravy návodu, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a jsou chráněna zákony v souladu se zákonem o autorském právu a právech s ním souvisejících ze dne 4. února 2004 (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 ve znění pozdějších změn). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celého návodu nebo jeho částí bez písemného souhlasu společnosti Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou být příčinou občanskoprávní a právní odpovědnosti.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Výrobce: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Akumulátorová ráčna

Model: 04-603

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše uvedený výrobek je v souladu s následujícími směrnicemi EU:

Směrnice 2014/30/EU o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly přidány a/nebo operace provedené následně konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby s bydliskem nebo sídlem v EU, která je oprávněna sestavit technický soubor:

Podepsáno za a jménem:
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GRUPA TOPEX Agent kvality
Varšava, 2022-05-11

SK
PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU
Akumulátorová račna

04-603

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.

- Pri práci s náradím používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Kovové piliny a iné poletujúce častice môžu spôsobiť trvalé poškodenie očí.
- Používajte nástroje s voliteľnými rukoväťami, ktoré sú súčasťou súpravy, ak sú k dispozícii. Vyhnite sa strate kontroly nad strojom počas jeho prevádzky.

ĎALŠIE PRAVIDLÁ PRE BEZPEČNÚ PRÁCU

- Nad maticou/skrutkou nedržte spustené elektrické náradie. Rotujúce nástavce môžu skĺznuť z matice alebo skrutky.
- Pri montáži pracovných nástrojov dbajte na ich správne a bezpečné uloženie v držaku nástrojov. Pri práci sa môže uvoľniť a stratiť kontrolu.
- Pri uťahovaní a povolovaní skrutiek držte elektrické náradie pevne, pretože môže dôjsť ku krátkodobým vysokým reakčným momentom.
- Počas práce nemeňte smer otáčania vretena elektrického nástroja. Mohlo by dôjsť k poškodeniu elektrického náradia.
- Na čistenie zariadenia použite mäkkú, suchú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani alkohol.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BATÉRIU

- Batérie sa môžu pri poškodení alebo nesprávnom použití uvoľniť. Vetrajte miestnosť, v prípade príznakov vyžadajte lekára. Plyný môžu poškodiť dýchací systém.
- V prípade nevhodných prevádzkových podmienok môže z batérie vytekať elektrolyt, vyhnite sa kontaktu s elektrolytom. Ak sa s ním náhodne dostane do kontaktu, opláchnite elektrolyt veľkým množstvom vody. V prípade kontaktu s očami sa dodatočne poraďte s lekárom. Uniknutý elektrolyt môže spôsobiť podráždenie očí alebo popáleniny.
- Batériu neotvárajte - hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Batériu nepoužívajte v daždi.
- Batériu vždy uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla. Nenechávajte ju dlhodobo v prostredí s vysokou teplotou (na priamom slnečnom svetle, v blízkosti ohrievačov alebo kdekoľvek, kde teplota presahuje 50 °C).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKU BATÉRIÍ

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, emocionálnymi alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami bez skúseností alebo znalostí zariadenia, pokiaľ sa nepoužíva pod dohľadom alebo v súlade s pokynmi na používanie zariadenia, ktoré poskytli osoby zodpovedajúce za bezpečnosť.
- Dbajte na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Nevystavujte nabíjačku vlhkosti ani vode. Uniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Nabíjačka sa môže používať len v interiéri v suchých miestnostiach.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo čistenia nabíjačky ju odpojte od elektrickej siete.
- Nabíjačku nepoužívajte umiestnenú na horľavom povrchu (napr. papier, textilie) alebo v blízkosti horľavých látok. V dôsledku zvýšenia teploty nabíjačky počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky, kábla a zástrčky. Ak zistíte akékoľvek poškodenie - nabíjačku nepoužívajte. Nepokúšajte sa nabíjačku rozoberať. Všetky opravy je potrebné

zveriť autorizovanému servisu. Nesprávna inštalácia nabíjačky môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

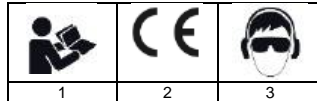
- Deti a telesne, duševne alebo mentálne postihnutí osoby a iné osoby, ktorých skúsenosti alebo znalosti nie sú dostatočné na obsluhu nabíjačky pri dodržaní všetkých bezpečnostných opatrení, by nemali obsluhovať nabíjačku bez dozoru zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí riziko nesprávnej obsluhy zariadenia, ktoré môže mať za následok zranenie.
- Ak nabíjačku nepoužívate, odpojte ju od elektrickej siete.

Varovanie! Zariadenie je určené na prácu v interiéri.

Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, používaniu bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyčkové riziko úrazu počas práce.

Li-ion batérie môžu vytekať, vznietiť sa alebo explodovať, ak sa zahrejú na vysokú teplotu alebo skratujú. Počas horúcich a slnečných dní by sa nemali skladovať vo vozidle. Batériu neotvárajte. Li-ion batérie obsahujú elektronické zariadenia, ktoré môžu spôsobiť vznietenie alebo výbuch batérie.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



1. Pred použitím si prečítajte príručku.
2. Výrobok je v súlade so smernicami EÚ.
3. Používajte ochranu sluchu a očí.

VYSVETLENIE ČÍSEL

Prvky zariadenia:

1. Spätná páka
2. Zámková páka
3. Mäkká rukoväť
4. Tlačidlo batériovej kazety
5. Pracovná lampa
6. Prepínacia páka
7. Batériová kazeta

POPIS

Račna je napájaná nabíjateľnou batériou. Konštrukcia prvkov náradia zaručuje dlhodobé používanie. Rukoväť kľúča umožňuje montáž zásuviek rôznych dĺžok, ktoré majú rukoväť so štvorcovým prierezom, široké 3/8" alebo 1/2" s použitím adaptéra. Prístroj je určený na všeobecné použitie pri prácach súvisiacich napríklad s údržbou motorových vozidiel, montážnymi a opravárskymi prácami.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené.

PRÍSLUŠENSTVO A VYBAVENIE

- 1 x akumulátorová račna
- 1 x manuál
- 1 x záručná karta
- 1 x adaptér 3/8" - 1/2"

PRÁCA S NÁSTROJOM

Zapnutie/vypnutie

- Pred zapnutím zariadenia ho odomknite presunutím páčky zámku do polohy odomknutia (smerom k hlave) (**obr. A**).
- Zariadenie sa zapína stlačením spínača a vypína uvoľnením (**obr. B**).
- Po vypnutí stroja presuňte páku zámku do polohy uzamknutia.
- Poznámka: počas prevádzky zariadenie neblokujte.
- Poznámka: v prípade potreby možno zariadenie používať aj bez napájania. Vtedy sa používa obdobne ako klasická račna. Pri práci je dôležité používať miernu silu, aby nedošlo k poškodeniu nástroja.

Regulácia rýchlosti

Otáčky vretena sa regulujú riadením tlaku vyvíjaného na spínač.

Svetlo

Zariadenie je vybavené baterkou. Svetlo sa automaticky zapne po stlačení vypínača. Keď uvoľníte tlak na tlačidlo, svetlo sa po približne 10 sekundách automaticky vypne.

Pravo-ľavý smer otáčania

Zariadenie má funkciu prepínania smeru otáčania. Prepínač smeru otáčania sa nachádza na zadnej strane hlavy. Otočením do ľavej polohy dôjde k zapnutiu praveho (pravotočivého) otáčania. Otočením do pravej polohy sa zmení smer otáčania na opačný (**obr. C**).

Poznámka: počas pohybu vretena nemeňte smer otáčania. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia.

Montáž pracovného nástroja

Poznámka: Pred inštaláciou nástroja sa uistite, že je zariadenie vypnuté.

Pred inštaláciou vyberte batériu.

Zatlačte zásuvku príslušnej veľkosti na skľučovadlo tak ďaleko, ako to len pôjde, kým nezacvakne na miesto. Skontrolujte, či je kryt správne nasadený, ľahkým potiahnutím za kryt (**obr. D**).

Poznámka: používajte iba zásuvky so správnou veľkosťou zásuvky. V prípade potreby použite adaptér pre zásuvku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Prístroj sa odporúča čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Elektrické náradie, akumulátor a nabíjačku vyčistíte suchou handrou alebo ich prefúknete nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu zariadenia.
- Elektrické náradie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Zariadenie skladujte s vybratou batériou.
- Poznámka: všetky poruchy by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

04-603 Akumulátorová račaňa	
Parameter	Hodnota
Napätie batérie	18 V DC
Rozsah otáčok bez zaťaženia	0-250 min ⁻¹
Typ pohonu	Štvorcový 3/8 "
Trieda vodotesnosti	IPX0
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	1,6 kg
Rok výroby	2023

04-603 definuje typ a označenie zariadenia

HLUK A VIBRÁCIE

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nameraná hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku vydávaného zariadením je opísaná: hladinou vydávaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K je neistota merania).

V súlade s normou EN 62841-1:2015 sa merali tieto informácie: hladina vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrýchlenie vibrácií a_h . Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné používanie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií vyplývni nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba zariadenia. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého obdobia prevádzky.

Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, zväzte obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom posúdení všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky nelikvidujte spolu s domovým odpadom, mali by sa zhodnotiť v príslušných zariadeniach. Informácie o využití odpadu získate od svojho predajcu alebo miestnych orgánov. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky aktívne v prírodnom prostredí. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.



Batérie nelikvidujte spolu s domácim odpadom, nevhádzajte ich do ohňa ani do vody. Poškodené alebo opotrebované batérie by sa mali riadne recyklovať v súlade s platnou smernicou o likvidácii batérií

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k tomuto návodu (ďalej len "návod"), okrem iného vrátane textu, fotografií, schém, výkresov a grafickej úpravy návodu, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú chránené zákonmi podľa zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom zo 4. februára 2004 (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy na komerčné účely celého návodu alebo jeho časti be písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a právnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Spoločnosť: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Akumulátorová račaňa

Model: 04-603

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky týchto noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom bolo uvedené na trh, a nezahŕňa súčasti, ktoré boli pridané a/alebo operácie vykonané neskôr konečným používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená zostaviť technický súbor:

Podpísané za a v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Agent kvality GRUPA TOPEX

Varšava, 2022-05-11

SL PREVOD IZVRILNI NAVODIL Akumulatorska vrtavka

04-603

PREVIDNOST: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POTNEJŠO UPORABO.

PODROBNE VARNOSTNE PREDPISE.

- Pri delu z orodjem uporabljajte zaščitno sluha in zaščitna očala. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha. Kovinski opilki in drugi letéci delci lahko povzročijo trajne poškodbe oči.
- Uporabite orodja z optičnimi ročajmi, ki so na voljo v kompletu, če so na voljo. Izogibajte se izgubi nadzora nad strojem med delovanjem.

DODATNA PRAVILA ZA VARNO DELO

- Ne držite delujočega električnega orodja nad matico/vijakom. Vrtljivi nastavki lahko zdrsejo z matice ali vijaka.
- Pri nameščanju delovnih orodij bodite pozorni na njihovo pravilno in varno namestitev v držalo za orodje. Med delom se lahko ohladi in izgubi nadzor.
- Pri zategovanju in odvijanju vijakov močno držite električno orodje, saj lahko pride do kratkotrajnih visokih reakcijskih navorov.
- Med delom električnega orodja ne spreminjajte smeri vrtenja vretena. To lahko poškoduje električno orodje.

- Za čiščenje naprave uporabite mehko in suho krpo. Nikoli ne uporabljajte čistil ali alkohola.

VARNOSTNA NAVODILA ZA BATERIJO

- Baterije se lahko sprostijo, če so poškodovane ali napačno uporabljene. Prezračite prostor, v primeru simptomov se posvetujte z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalni sistem.
- V primeru neustreznih pogojev delovanja lahko iz baterije izteče elektrolit, zato se izogibajte stiku z elektrolitom. Če slučajno pride v stik z njim, elektrolit sperite z veliko vode. V primeru stika z očmi se dodatno posvetujte z zdravnikom. Izteklji elektrolit lahko povzroči draženje oči ali opekline.
- Ne odpirajte baterije - obstaja nevarnost kratkega stika.
- Ne uporabljajte baterije v dežju.
- Baterijo vedno hranite stran od vira toplote. Ne puščajte je dlje časa v okolju z visoko temperaturo (na neposredni sončni svetlobi, v bližini grelnikov ali kjer koli, kjer temperatura presega 50 °C).

VARNOSTNA NAVODILA ZA POLNILNIK BATERIJ

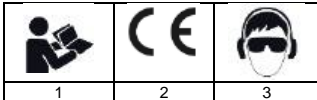
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čustvenimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj ali znanja o opremi, razen če to počnejo pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo opreme, ki jih zagotavlja oseba, ustrezna za varnost.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z opremo.
- Polnilnika ne izpostavljajte vlagi ali vodi. Voda, ki pride v polnilec, poveča tveganje električnega udara. Polnilec lahko uporabljate le v zaprtih in suhih prostorih.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem polnilnika ga izkjučite iz električnega omrežja.
- Polnilnika ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. papir, tekstil) ali v bližini vnetljivih snovi. Zaradi povišanja temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Pred vsako uporabo preverite stanje polnilnika, kabla in vtiča. Če odkrijete kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne poskušajte razstaviti. Vsa popravila je treba zaupati pooblaščenim servisnim delavci. Nepravilna namestitvev polnilnika lahko povzročijo električni udar ali požar.
- Otroci in fizično, čustveno ali duševno prizadete osebe ter druge osebe, katerih izkušnje ali znanje ne zadostujejo za upravljanje polnilnika ob upoštevanju vseh varnostnih ukrepov, polnilnika ne smejo uporabljati brez nadzora odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se naprava napačno upravlja, kar lahko povzroči poškodbe.
- Če polnilnika ne uporabljate, ga izkjučite iz električnega omrežja.

Opozorilo! Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub varni konstrukciji, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.

Li-ionske baterije lahko puščajo, se vžgejo ali eksplodirajo, če se segrejejo na visoke temperature ali pride do kratkega stika. V vročih in sončnih dneh jih ne smete shranjevati v avtomobilu. Ne odpirajte baterije. Li-Ion baterije vsebujejo elektronske naprave, ki lahko povzročijo vžig ali eksplozijo baterije.

RAZLAGA SIMBOLOV



1. Pred uporabo preberite priročnik.
2. Izdelek je skladen z direktivami EU.
3. Uporabljajte zaščito za sluh in oči.

RAZLAGA ŠTEVILK

Elementi naprave:

1. Vzvod za vzvratno vožnjo
2. Zaklepni vzvod
3. Mehak ročaj
4. Gumb baterijskega vložka
5. Delovna svetilka
6. Stikalna ročica
7. Baterijski vložek

OPIS

Ratchet se napaja z akumulatorsko baterijo. Zasnova elementov orodja zagotavlja dolgotrajno uporabo. Ročaj ključa omogoča montažo vtičnic različnih dolžin, ki imajo ročaje kvadratnega preseka, širine 3/8" ali 1/2" z

uporabo adapterja. Naprava je namenjena splošni uporabi pri delih, povezanih z vzdrževanjem, na primer motornih vozil, montažo in popravilo. Električna orodja ne uporabljajte za druge namene, kot je bilo predvideno.

DODATKI IN OPREMA

- 1 x akumulatorska vrtavka
- 1 x priročnik
- 1 x garancijska kartica
- 1 x adapter 3/8" - 1/2"

DELO Z ORODJEM

Vklop/izklop

- Preden napravo vklopite, jo odklenite tako, da prestavite zaklepni vzvod v položaj za odklenitev (proti glavi) (**slika A**).
- Napravo vklopite s pritiskom na stikalo in izklopite s prostim vtičem (**slika B**).
- Po izklopu stroja premaknite ročico za zaklepanje v položaj za zaklepanje.
- Opomba: med delovanjem naprave ne blokirajte.
- Opomba: po potrebi lahko napravo uporabljate tudi brez napajanja. Takrat se uporablja podobno kot običajna ročica. Pomembno je, da pri delu uporabljate zmerno silo, da ne poškodujete orodja.

Nadzor hitrosti

Hitrost vretena se uravnava z uravnavanjem pritiska na stikalo.

Svetloba

Naprava je opremljena s svetilko. Svetilka se samodejno vklopi, ko pritisnete stikalo. Ko sprostite pritisnik na gumb, se svetilka po približno 10 sekundah samodejno ugasne.

Desno-leva smer vrtenja

Naprava ima funkcijo preklapljanja smeri vrtenja. Stikalo za smer vrtenja se nahaja na zadnji strani glave. Če ga obrnete v levi položaj, preklopite na desno (v smeri urinega kazalca) vrtenje. Če ga obrnete v desno, se smer vrtenja spremeni v nasprotno smer (**slika C**).

Opomba: med premikanjem vretena ne spreminjajte smeri vrtenja. To lahko poškoduje napravo.

Sestava delovnega orodja

Opomba: Pred namestitvijo orodja se prepričajte, da je naprava izklopljena. Pred namestitvijo odstranite baterijo.

Gnezdo ustrezne velikosti potisnite na vperjalno držalo do konca, dokler se ne zasloži. Preverite, ali je pokrovček pravilno nameščen, tako da ga lahko potegnete (**slika D**).

Opomba: uporabljajte samo vtičnice z ustrezno velikostjo vtičnice. Po potrebi uporabite adapter za vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje, baterijo in polnilec očistite s suho krpo ali jih prepričajte s stisnjanim zrakom pod nizkim tlakom.
- Ne uporabljajte nobenih čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Električno orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Napravo shranjujte z odstranjeno baterijo.
- Opomba: morebitne napake mora odpraviti proizvajalečev pooblaščen servis.

TEHNIČNI PODATKI

04-603 Akumulatorska vrtavka	
Parameter	Vrednost
Napetost baterije	18 V DC
Razpon hitrosti brez obremenitve	0-250 min ⁻¹
Vrsta pogona	Kvadratni 3/8"
Vodoodporni razred	IPX0
Zaščitni razred	III
Masa	1,6 kg
Leto izdelave	2023
04-603 opredeljuje vrsto in oznako naprave	

HRUP IN VIBRACIJE

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana z: ravnijo oddajane zvočnega tlaka L_{pA} in ravnijo zvočne moči L_{WA} (kjer je K merila negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer je K merila negotovost).



V skladu s standardom EN 62841-1:2015 so bili izmerjeni naslednji podatki: raven oddane zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in pospešek vibracij a_h . Podana raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem obdobju delovanja naprave.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zaščita ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

	Izdelkov na električni pogon ne odlagajte med gospodinjinske odpadke, temveč jih je treba uporabiti v ustreznih obratih. Informacije o uporabi odpadkov dobite pri prodajalcu ali lokalnih organih. Izrabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so aktivne v naravnem okolju. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.
	Baterij ne odlagajte med gospodinjinske odpadke, ne mečite jih v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba ustrezno reciklirati v skladu z veljavno direktivo za odstranjevanje baterij.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju Grupa TopeX) obvešča, da vse avtorske pravice za to navodilo (v nadaljevanju navodilo), vključno z besedilom, fotografijami, shemami, risbami in postavitvijo navodila, vendar ne omejeje nanje, pripadajo izključno družbi Grupa TopeX in so zaščiten z zakoni v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 2004 (ustava o pravicah avtorstvom in pravicah pokrvenjeh, Dz. U. 2006, st. 90, točka 631, s poznejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, sprejem celotnega Navodila ali njegovih delov v komercialne namene brez pisnega dovoljenja družbe Grupa TopeX so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Proizvajalec: Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Akumulatorska vrtavka

Model: 04-603

Poslovno ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Zgoraj navedeni izdelek je v skladu z naslednjimi direktivami EU:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva EMC 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Ta izjava se nanaša izključno na stroj v stanju, v kakršnem je bil dan na trg, in izključuje sestavne dele, ki jih končni uporabnik doda in/ali izvede naknadno.

Ime in naslov osebe, ki prebiva ali ima sedež v EU in je pooblaščen za pripravo tehnične datoteke:

Podpisano za in v imenu:

Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GRUPA TOPEX zastopnik za kakovost
Varšava, 2022-05-11

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Akumulatorinis reketas

04-603

[SPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE.]

IŠSAMIAS SAUGOS TAISYKLES.

- Dirbdami su įrankiu dėvėkite klausos apsaugą ir apsauginius akinius. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą. Metalo drožlės ir kitos skraidančios dalelės gali sukelti įgalgalių akių pažeidimą.
- Naudokite įrankius su rinkinyje pateiktomis papildomomis rankenomis, jei tokių yra. Venkite prarasti mašinos kontrolę jei dirbant.

PAPILDOMOS SAUGAS DARBO TAISYKLĖS

- Nelaiykite veikiančio elektrinio įrankio virš veržlės / varžto. Besisukantys priedai gali nuslysti nuo veržlės ar varžto.
- Montuodami darbu įrankius atkreipkite dėmesį į tai, kad jie tinkamai ir saugiai tilptų į įrankių laikiklį. Dirbant jis gali atsilaisvinti ir prarasti kontrolę.
- Priverždami ir atlaisvindami varžtus tvirtai laikykite elektrinį įrankį, nes gali atsirasti trumpalaikis didelis reakcijos momentas.
- Dirbdami nekeiskite elektrinio įrankio veleno sukimosi krypties. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį.
- Prietaisą valykite minkšta, sausa šluoste. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar alkoholio.

AKUMULIATORIAUS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Baterijos gali išsiskirti, jei yra pažeistos arba netinkamai naudojamos. Išvėdinkite patalpą, pasireiškus simptomams kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pažeisti kvėpavimo sistemą.
- Esant netinkamoms eksploatavimo sąlygoms, iš akumulatoriaus gali išstėkti elektrolitas, venkite sąlyčio su elektrolitu. Jei atsitiktinai su juo prisilietė, nuplaukite elektrolitą dideliu kiekiu vandens. Patekęs į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Nutekęjęs elektrolitas gali sudirginti akis arba sukelti nudegimus.
- Neatidarykite akumulatoriaus - kyla trumpojo jungimo pavojus.
- Nenaudokite akumulatoriaus lyjant lietu.
- Akumulatorių visada laikykite atokiau nuo šilumos šaltinio. Nepalikite juo ilgą laiką aukštoje temperatūroje (tiesioginiuose saulės spinduliuose, šalia šildytuvų arba bet kur, kur temperatūra viršija 50 °C).

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIKLIO SAUGOS INSTRUKCIJOS

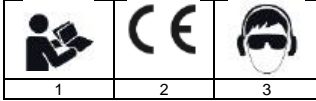
- Ši įranga neskirta naudoti žmonėms (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, emociniais ar protiniais gebėjimais arba žmonėms, neturintiems patirties ar žinių apie šią įrangą, nebent tai būtų daroma prižiūrint arba laikantis įrangos naudojimo instrukcijų, kurias pateikia asmenys, atitinkantys saugumo reikalavimus.
- Pasirūpinkite, kad vaikai nežaistų su įranga.
- Nelaiykite įkroviklio drėgnėje ar vandenyje. Į įkroviklį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojų. Įkroviklį galima naudoti tik patalpose, sausose patalpose.
- Prieš atlikdami bet kokią įkroviklio techninę priežiūrą ar valymą, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės) arba šalia degių medžiagų. Dėl įkrovimo metu pakilusios įkroviklio temperatūros kyla gaisro pavojus.
- Prieš kiekvieną naudojimą patrinkite įkroviklio, kabelio ir kištuko būklę. Jei randama kokių nors pažeidimų, įkroviklio nenaudokite. Nebandykite išardyti įkroviklio. Visus remonto darbus reikia patikėti įgalotoms techninėms priežiūros dirbtuvėms. Netinkamai sumontavus įkroviklį, gali išstiekti elektros smūgis arba kilti gaisras.
- Vaikai ir fizinškai, emocinškai ar protinškai neįgalūs asmenys, taip pat kiti asmenys, kurių patirtis ar žinios nėra pakankamos, kad galėtų naudotis įkrovikliu laikydamiems visų saugos priemonių, neturėtų naudotis įkrovikliu be atsakingo asmens priežiūros. Priešingu atveju kyla pavojus, kad prietaisas bus netinkamai eksploatuojamas, o tai gali sukelti sužalojimą.
- Kai įkroviklis nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Įspėjimas! Prietaisas skirtas veikti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

Li-ion baterijos gali išstiegti, užsidegti arba sprogti, jei jos įkaista iki aukštos temperatūros arba įvyko trumpas jungimas. Jų negalima laikyti automobilyje karštomis ir saulėtomis dienomis. Neatidarykite akumuliatoriaus. Li-ion akumuliatoriuose yra elektroninių įtaisų, dėl kurių akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS



1. Prieš naudodami perskaitykite vadovą.
2. Produktas atitinka ES direktyvas.
3. Naudokite klausis ir akių apsaugos priemones.

SKAIČIŲ PAAIŠKINIMAS

Įrenginio elementai:

1. Atbulinės eigos svirtis
2. Užrakto svirtis
3. Minkšta rankena
4. Akumuliatoriaus kasetės mygtukas
5. Darbo lempa
6. Perjungimo svirtis
7. Akumuliatoriaus kasetė

APRAŠYMAS

Replės maišinamas įkraunamu akumuliatoriumi. Įrankio elementų konstrukcija užtikrina ilgalaikį naudojimą. Naudojant adapterį, rakto rankena leidžia montuoti įvairaus ilgio lizdus, kurių rankenos yra kvadratinio skerspjūvio, 3/8" arba 1/2" pločio. Prietaisas skirtas bendram naudojimui atliekant darbus, susijusius su, pavyzdžiui, variklinių transporto priemonių technine priežiūra, surinkimo ir remonto darbais. Nenaudokite elektrinio įrankio kitiems tikslams, nei jis skirtas.

PRIEDAI IR ĮRANGA

- 1 x Akumuliatorinis reketas
- 1 x vadovas
- 1 x garantijos kortelė
- 1 x 3/8" - 1/2" adapteris

DARBAS SU ĮRANKIU

Įjungimas / Išjungimas

- Prieš įjungdami prietaisą, atrinkinkite jį perkeldami užrakto svirtelę į atrakinimo padėtį (link galvutės) **(A pav.)**.
- Prietaisas įjungiamas paspaudus jungiklį ir išjungiamas jį atleidžiant **(B pav.)**.
- Išjungę mašiną, užrakto svirtį perkelkite į užrakto padėtį.
- Pastaba: neužblokuokite prietaiso darbo metu.
- Pastaba: jei reikia, prietaisą galima naudoti ir be maištinio. Tuomet jis naudojamas analogiškai kaip ir tradicinis reketas. Dirbant svarbu naudoti saikingą jėgą, kad nesugadintumėte įrankio.

Greičio valdymas

Suklio sukimosi greitis reguliuojamas valdant jungiklio spaudimą.

Šviesa

Prietaise yra žibintuvėlis. Paspaudus jungiklį žibintuvėlis įsijungia automatiškai. Atleidus mygtuko spaudimą, maždaug po 10 sekundžių lemputė automatiškai išsijungs.

Sukimosi kryptis iš dešinės į kairę

Įrenginys atlieka sukimosi krypties perjungimo funkciją. Krypties jungiklis yra galinėje galvutės dalyje. Pasukus į kairę padėtį, įjungiamas dešinysis (pagal laikrodžio rodyklę) sukimasis. Pasukus į dešinę, įjungiamas priešinga sukimosi kryptis **(C pav.)**.

Pastaba: nekeiskite sukimosi krypties, kol velenas juda. Tai gali sugadinti prietaisą.

Darbo įrankių surinkimas

Pastaba: Prieš diegdami įrankį įsitinkinkite, kad prietaisas yra išjungtas. Prieš montuodami išimkite akumuliatorių.

Įstumkite atitinkamo dydžio lizdą į griebtuvą tiek, kiek telpa, kol jis užsikisus. Patikrinkite, ar gaubtelis tinkamai įstatytas, lengvai patraukdami už jo **(D pav.)**.

Pastaba: naudokite tik tinkamo dydžio kištukinius lizdus. Jei reikia, naudokite lizdų adapterį.

PIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Elektrinį įrankį, akumuliatorių ir įkroviklį valykite sausu skudurėliu arba pučiant mažo slėgio suspaustu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpusė esančias ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Elektrinį įrankį visada laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite prietaisą su išimtu akumuliatoriumi.
- Pastaba: bet kokius gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotasis servisas.

TECHNINIAI DUOMENYS

04-603 Akumuliatorinis reketas	
Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	18 V NUOLATINĖ SROVĖ
Greičio diapazonas be apkrovos	0-250 min. ⁻¹
Pavaros tipas	Kvadratinis 3/8 "
Vandeniui atspari klasė	IPX0
Apsaugos klasė	III
Masė	1,6 kg
Gamybos metai	2023
04-603 apibrėžia prietaiso tipą ir indikaciją	

TRIUŠMAS IR VIBRACIJA

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Išmatuotas garso galios lygis	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K - matavimo neapibrėžtis). Prietaiso skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K yra matavimo neapibrėžtis).

Pagal standartą EN 62841-1:2015 buvo išmatuota ši informacija: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreitis a_h . Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginimui ir preliminariumi vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindiniams prietaiso naudojimui. Jei įrenginys naudojamas skirtingiems darbams arba su skirtingais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Didesnis vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per reta prietaiso techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą naudojimo laikotarpį.

Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, atsižvelkite į laikotarpius, kai įrengtas ir išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojama. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui: periodiškai atlikti prietaiso ir darbo įrankių techninę priežiūrą, saugoti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

	Nėšimskite elektrą varomų gaminių kartu su buitinėmis atliekomis, tie turėtų būti utilizuojami tinkamose gamyklose. Informaciją apie atliekų panaudojimą gaukite iš pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Panaudojote elektros ir elektroninę įrangą yra gamtinėje aplinkoje atliekų medžiagų. Nepersista iranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
	Nėšimskite baterijų kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį ar vandenį. Sugadintas arba susidėvėjęs baterijas reikia tinkamai perdirbti pagal galiojančią baterijų šalinimo direktyvą.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau - Instrukcija) autorinės teisės, įskaitant, bet neapsiribojant, teksta, nuotraukas, schemas, brėžinius ir instrukcijos maketa, priklauso išimtinai "Grupa Topex" ir yra saugomos įstatymais pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 poz. 631

su vēlēsianis pakēitmais). Visos Instrukcijas ar jos daliu kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, modifikavimas komercianis tiksiais be rašitiko "Grupa Topex" leidimo yra grieztai draudziami ir gali uztraukti civiline ir teisine atsakomybe.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Gamintojas: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pogranicznza 2/4 02-285 Warszawa

Produkts: Akumulatorinis reketas

Modelis: 04-603

Komercianis pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Uz šia atitikties deklaracija atsako tik gamintojas.

Aukščiau išvardytas gaminys atitinka šias ES direktyvas:

Mašinu direktyva 2006/42/EB

EMC direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos buvo pateiktos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių, kurias vėliau prideda ir (arba) atlieka galutinis naudotojas.

ES gyvenancio arba įsisteigusio asmens, igalio to rengti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta už ir vardu:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pogranicznza 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kokybės agentas

Varšuva, 2022-05-11

LV

ORIĒINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Bezvadū tarkšķis

04-603

BRĪDĪNĀJUMS: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI.

- Strādājot ar instrumentu, lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Metāla skaidas un citas lidojošas daļiņas var izraisīt paliekošus acu bojājumus.
- Izmantojiet instrumentus ar komplektā iekļautajiem papildu rokturiem, ja tādi ir pieejami. Izvairieties zaudēt kontroli pār mašīnu tās darbības laikā.

PAPILDU NOTEIKUMI DROŠAM DARBAM

- Neturiet darbināmu elektroinstrumentu virs uzgriežņa/skrūves. Rotējošie stiprinājumi var izslīdēt no uzgriežņa vai skrūves.
- Uzstādot darba instrumentus, pievērsiet uzmanību to pareizai un drošai ievietošanai instrumentu turētājā. Darba laikā tas var kļūt vaļņgs un zaudēt kontroli.
- Pievelkot un atskrūvējot skrūves, stingri turiet elektroinstrumentu, jo īslaicīgi var rasties liels reakcijas griezes moments.
- Darba laikā nemainiet elektroinstrumenta vārpstas rotācijas virzienu. Tas var sabojāt elektroinstrumentu.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu. Nekad nelietojiet nekāda veida mazgāšanas līdzekļus vai spirtu.

AKUMULATORA DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Bojātu vai nepareizi lietotu bateriju var atbrīvoties. Izvēdiniet telpu, simptomu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Gāzes var bojāt elpošanas sistēmu.
- Nepiemērotu ekspluatācijas apstākļu gadījumā no akumulatora var noplūst elektrolīts, izvairieties no saskares ar elektrolītu. Ja tas neaujši nonāk saskarē ar to, noskalojiet elektrolītu ar lielu ūdens daudzumu. Saskares gadījumā ar acīm papildus konsultējieties ar

ārstu. Izplūdušais elektrolīts var izraisīt acu kairinājumu vai apdegumus.

- Neatveriet akumulatoru - pastāv īssavienojuma risks.
- Nelietojiet akumulatoru lietus laikā.
- Akumulatoru vienmēr turiet tālu no karstuma avota. Neatstājiet to uz ilgu laiku vidē ar augstu temperatūru (tiešos saules staros, sildītāju tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 50 °C).

AKUMULATORA LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

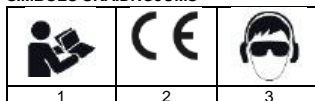
- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot cilvēkiem (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, emocionālām vai garīgām spējām vai cilvēkiem bez pieredzes vai zināšanām par aprīkojumu, ja vien tas netiek darīts uzraudzībā vai saskaņā ar aprīkojuma lietošanas instrukcijām, ko sniegušas drošības jomā atbilstošas personas.
- Pārliecinieties, ka bērni nespēlē ar aprīkojumu.
- Nepakļaujiet lādētāju mitruma vai ūdens iedarbībai. Ja lādētājā iekļūš ūdens, palielināsies elektriskās strāvas trieciena risks. Lādētāju drīkst lietot tikai telpās, sausās telpās.
- Pirms veikt jebkādu lādētāja apkopi vai tīrīšanu, atvienojiet to no elektrotīkla.
- Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, tekstila) vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. Lādētāja temperatūras paaugstināšanās lādēšanas procesa laikā rada ugunsgrēka risku.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet lādētāja, kabeļa un kontaktdakšas stāvokli. Ja tiek konstatēti bojājumi, lādētāju nelietojiet. Nemēģiniet izjaukt lādētāju. Visi remontdarbi jāuztic autorizētai servisa darbnīcai. Nepareiza lādētāja uzstādīšana var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.
- Bērni un personas ar fiziskiem, emocionāliem vai garīgiem traucējumiem, kā arī citas personas, kuru pieredze vai zināšanas nav pietiekamas, lai darbinātu lādētāju, ievērojot visus drošības pasākumus, nedrīkst lietot lādētāju bez atbildīgas personas uzraudzības. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka ierīce tiks darbināta nepareizi, kas var izraisīt traumas.
- Ja lādētājs netiek lietots, atvienojiet to no elektrotīkla.

Brīdinājums! Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neraugoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darba laikā vienmēr pastāv risks gūt traumas.

Li-jonu akumulatori var noplūst, aizdedties vai eksplodēt, ja tie tiek uzkrāsēti līdz augstai temperatūrai vai īssavienoti. Tos nedrīkst glabāt automašīnā karstās un saulainās dienās. Neatveriet akumulatoru. Li-Ion akumulatori satur elektroniskas ierīces, kas var izraisīt akumulatora aizdegšanos vai eksploziju.

SIMBOLU SKAIDROJUMS



1. Pirms lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
2. Izstrādājums atbilst ES direktīvām.
3. Lietojot dzirdes un acu aizsardzības līdzekļus.

SKAITĻU SKAIDROJUMS

Ierīces elementi:

1. Reversijas svira
2. Bloķēšanas svira
3. Miksts rokturis
4. Akumulatora kasētnes poga
5. Darba lampa
6. Slēdža svira
7. Akumulatora kasētnes

APRAKSTS

Sprūdrats darbojas ar uzlādējamu akumulatoru. Instrumenta elementu konstrukcija nodrošina ilgstošu lietošanu. Atslēgas rokturis ļauj montēt dažāda garuma ligzdas, kurām ir rokturi ar kvadrātveida šķēsgriezumu, 3/8 " vai 1/2 " platas, izmantojot adapteri. Ierīce ir paredzēta vispārējai lietošanai darbos, kas saistīti, piemēram, ar mehānisko transportlīdzekļu apkopi, montāžas un remonta darbiem.

Neizmantojiet elektroinstrumentu citiem mērķiem, izņemot tos, kuriem tas ir paredzēts.

PIEDERUMI UN APRĪKOJUMS

- 1 x Bezvadū tarkšķis

- 1 x rokasgrāmata
- 1 x garantijas karte
- 1 x adapteris 3/8" - 1/2"

DARBS AR RĪKU

Ieslēgšana/izslēgšana

- Pirms ierīces ieslēgšanas atbloķējiet to, pārvietojot bloķēšanas sviru uz atbloķēšanas pozīciju (virzienā uz galvu) (**A attēls**).
- Ierīci ieslēdz, nospiežot slēdzi, un izslēdz, to atlaižot (**B attēls**).
- Pēc mašīnas izslēgšanas novietojiet bloķēšanas sviru bloķēšanas pozīcijā.
- Piezīme: nebloķējiet ierīci darbības laikā.
- Piezīme: ja nepieciešams, ierīci var izmantot arī bez barošanas. Tad to izmanto analogi tradicionālajam sprūdratam. Lai izvairītos no instrumenta bojāšanas, ir svarīgi darbā izmantot mērenu spēku.

Ātruma kontrole

Vārpstas ātrumu regulē, kontrolējot spiedienu, kas iedarbojas uz slēdzi.

Gaisma

Ierīce ir aprīkota ar luktūrieti. Lukturis ieslēdzas automātiski, kad ir nospiežs slēdzis. Atlaižot spiedienu uz pogu, pēc aptuveni 10 sekundēm lukturis automātiski izslēdzas.

Rotācijas virziens no labās uz kreiso pusi

Ierīcei ir rotācijas virzienu pārslēgšanas funkcija. Virzienu pārslēgs atrodas galvas aizmugurē. Pagriežot uz kreiso pozīciju, tiek ieslēgta rotācija pa labi (pulkstenrādītāja kustības virzienā). Pagriežot uz labo pusi, tas maina rotācijas virzienu pretējā virzienā (**C attēls**).

Piezīme: nemainiet rotācijas virzienu, kamēr vārpsta kustas. Tas var sabojāt ierīci.

Darba rīku montāža

Piezīme: Pirms rīka uzstādīšanas pārlicieties, ka ierīce ir izslēgta. Pirms uzstādīšanas izņemiet akumulatoru.

Uzstumiet atbilstoši izmēra ligzdu uz skavas tik tālu, līdz tā piespiežas savā vietā. Pārbaudiet, vai vāciņš ir pareizi ievietots, viegli pavelkot vāciņu (**D attēls**).

Piezīme: izmantojiet tikai atbilstoši izmēra kontaktligzdas. Ja nepieciešams, izmantojiet kontaktligzdu adapteri.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Notīriet elektroinstrumentu, akumulatoru un lādētāju ar sausu drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Vienmēr uzglabājiet elektroinstrumentu sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīci uzglabājiet ar izņemtu akumulatoru.
- Piezīme: visi bojājumi jānovērš ražotāja pilnvarotajam servisam.

TEHNISKIE DATI

04-603 Bezvadu tarkšķis	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS
Bez slodzes ātruma diapazons	0-250 min ⁻¹
Piedziņas tips	Kvadrātveida 3/8 "
Ūdensizturības klase	IPX0
Aizsardzības klase	III
Masu	1,6 kg
Ražošanas gads	2023
04-603 nosaka ierīces tipu un indikāciju	

TROKSNIS UN VIBRĀCIJA

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmeni raksturo: emitētā skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces emitētās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K ir mērījumu nenoteiktība).



Saskaņā ar standartu EN 62841-1:2015 tika izmērīta šāda informācija: emitētās skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājums a_h . Dotais vibrācijas līmenis a_h var tikt izmantots, lai salīdzinātu ierīces un provizoriski novērtētu vibrācijas iedarbību.

Norādīts vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja mašīna tiek lietota dažādiem mērķiem vai ar dažādiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrāciju līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā ierīces ekspluatācijas laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā periodus, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju pret vibrāciju ietekmi, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, periodiska ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas temperatūras aizsardzība rokām un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

	Neizmietiet ar elektrību darbināmus izstrādājumus kopā ar sadzīves atkritumiem, tie jāizmanto atbilstošās rūpnīcās. Iegūstiet informāciju par atkritumu utilizāciju no pārdevēja vai vietējās iestādes. Noliegtās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur dabā aktīvas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.
	Neizmietiet baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem, nemietiet tās uguni vai ūdenī. Bojātas vai nolietotas baterijas pienācīgi jāpārstrādā saskaņā ar piemērojamo direktīvu par bateriju utilizāciju.

"Grupa Topex Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā "Grupa Topex") informē, ka visas šīs instrukcijas (turpmāk tekstā "Instrukcija") autoritātes, tostarp, bet ne tikai, teksts, fotogrāfijas, shēmas, rasējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai "Grupa Topex" un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autortiesību un blakusstiesību likumam (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90, pozīcija 631 ar vēlākiem grozījumiem). Visas instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez rakstiskas Grupa Topex atļaujas ir stingri aizliegta un var radīt civiltiesisku un juridisku atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Ražotājs: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: Akumulatora sprūdrats

Modelis: 04-603

Komerčiālais nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš minētais produkts atbilst šādām ES direktīvām:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

EMC direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un tā neattiecas uz sastāvdaļām, ko galalietotājs pievienojis un/vai veicis vēlāk.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota apkopot tehnisko datni:

Parakstīts:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvalitātes agents

Varšava, 2022-05-11

EE
ORIGINAALJUHENDI TÕLGE

Juhtmeta ratas

04-603

ETTEVAATUST: ENNE ELEKTRILISE TÕÖRIISTA KASUTAMIS T LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

ÜKSIKASJALIKUD OHUTUSEESKIRJAD.

- Tööriistaga töötades kandke kuulumiskaitsevahendeid ja kaitseprille. Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmislangust. Metallipuru ja muud lendavad osakesed võivad põhjustada püsivaid silmakahjustusi.
- Kasutage komplektis olevate valikuliste käepidemetega tööriistu, kui need on saadaval. Vältige masina töö ajal kontrolli kaotamist.

TÄIENDAVAD EESKIRJAD OHUTUKS TÖÖKS

- Ärge hoidke käivat elektrilist tööriista mutri/poldi kohal. Pöörlevad lisaseadmed võivad mutteril või poldilt maha libiseda.
- Tööriistade paigaldamisel pöörake tähelepanu nende õigele ja ohutule paigutusele tööriistahoidikusse. See võib töö ajal lahti minna ja kontrolli kaotada.
- Hoidke elektrilist tööriista kruvide pingutamisel ja lõdvendamisel kindlalt kinni, sest võivad tekkida lühiajalised suured reaktsioonimomendid.
- Ärge muutke töö ajal elektritööriista spindli pöörlemisuunda. See võib elektritööriista kahjustada.
- Kasutage seadme puhastamiseks pehmet, kuiva lappi. Ärge kunagi kasutage mingeid puhastusvahendeid ega alkoholi.

AKU OHUTUSJUHISEID

- Patareid võivad vabaneda, kui need on kahjustatud või vääralt kasutatud. Lõhutage ruumi, sümptomite ilmnenisel pöörduge arsti poole. Gaasid võivad kahjustada hingamisteid.
- Ebasobivate töötingimuste korral võib akud lekkida elektrolüüt, vältige kokkupuudet elektrolüüdiga. Kui sellega kogemata kokku puutub, loputage elektrolüüt rohke veega maha. Silmadega kokkupuute korral pöörduge lisaks arsti poole. Lekkinud elektrolüüt võib põhjustada silmade ärritust või põletusi.
- Ärge avage akut - esineb lühise oht.
- Ärge kasutage akut vihma korral.
- Hoidke akut alati eemal soojusallikast. Ärge jätke seda pikaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (otseste päikesevalguse kätte, kütteseadmete lähedusse või kuhugi, kus temperatuur ületab 50 °C).

AKULAADIJA OHUTUSJUHISEID

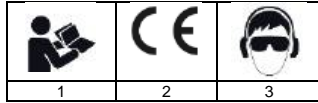
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliselt, emotsionaalselt või vaimselt piiratud võimekusega inimestele (sealhulgas lastele) või inimestele, kellel puuduvad kogemused või teadmised seadme kohta, välja arvatud juhul, kui seda tehakse järelevalve all või kooskõlas seadme kasutusjuhendiga, mille on andnud turvalisuse eest vastutavad isikud.
- Veenduge, et lapsed ei mängiks seadmetega.
- Ärge pange laadijat niiskuse või veega kokku. Vee sattumine laadijasse suurendab elektrilöögi ohtu. Laadijat tohib kasutada ainult kuivades ruumides.
- Enne laadimiseseadme hooldust või puhastamist ühendage see vooluvõrgust lahti.
- Ärge kasutage laadijat süttimisohhtliku pinnal (nt paber, tekstiil) või süttimisohhtlike ainete läheduses. Laadija temperatuuri tõusu tõttu laadimisprotsessi ajal on tulekahjuoht.
- Enne iga kasutamist kontrollige laadija, kaabli ja pistiku seisundit. Kui leiate kahjustusi - ärge kasutage laadijat. Ärge proovige laadijat lahti võtta. Kõik remonditööd tuleb usaldada volitatud hooldustöökojale. Laadija vale paigaldamine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Lapsed ja füüsiliselt, emotsionaalselt või vaimselt puudega isikud ning muud isikud, kelle kogemused või teadmised ei ole piisavad, et kasutada laadijat kõiki ohutusabinõusid järgides, ei tohiks kasutada laadijat ilma vastutava isiku järelevalveta. Vastasel juhul on oht, et seadet kasutatakse valesti, mis võib põhjustada vigastusi.
- Kui laadijat ei kasutata, ühendage see vooluvõrgust lahti.

Hoiatus! Seade on mõeldud töötamiseks siseruumides.

Hoolimata oma olemuselt turvalisest konstruktsioonist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on töö käigus alati olemas vigastuste jääkoht.

Li-ioonakud võivad lekkida, süttida või plahvatada, kui need kuumutatakse kõrgele temperatuuril või kui need lühisesse lähevad. Neid ei tohiks kuumadel ja päikesepaistelistel tootel päevadel autos hoida. Ärge avage akut. Li-ioonakud sisaldavad elektroonilisi seadmeid, mis võivad põhjustada aku süttimist või plahvatamist.

SÜMBOLITE SELGITUS



1. Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.
2. Toode vastab ELi direktiividele.
3. 10. Kasutage kuulis- ja silmakaitset.

ARVUDE SELGITUS

Seadme elemendid:

11. Tagasipöörämishoob
12. Lukustushoob
13. Pehme käepide
14. Patareikasseti nupp
15. Töölamp
16. Lülitushoob
17. Akukassett

KIRJELDUS

Ratas töötab aku abil. Tööriista elementide konstruktsioon tagab pikaajalise kasutamise. Võtme käepide võimaldab eri pikkusega pistikupesade kokkupanekut, mille käepidemed on kandilise ristlõikega, 3/8" või 1/2" laiused, kasutades adapterit. Seade on mõeldud üldiseks kasutamiseks näiteks mootorsõidukite hoolduse, montaaži- ja remonditöödega seotud töödel.

Ärge kasutage elektrilist tööriista muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.

TARVIKUD JA SEADMED

- 1 x juhtmeta ratas
- 1 x kasutusjuhend
- 1 x garantiikaart
- 1 x Adapter 3/8" - 1/2"

TÕÕVAHENDIGA TÖÖTAMINE

Sisse/välja lülitamine

- Enne seadme sisselülitamist vabastage see, viies lukustushooba lukustamata asendisse (pea suunas) (**joonis A**).
- Seade lülitatakse sisse lüliti vajutamise ja lülitatakse välja selle vabastamisega (**joonis B**).
- Pärast masina väljalülitamist viige lukustushoob lukustusasendisse.
- Märkus: ärge blokeerige seadet töö ajal.
- Märkus: vajaduse korral saab seadet kasutada ka ilma toiteallikata. Siis kasutatakse seda analoogselt traditsioonilise rattaga. Oluline on kasutada töötamisel mõõdukat jõudu, et vältida tööriista kahjustamist.

Kiiruse reguleerimine

Spindli pöörlemiskiirust reguleeritakse lülitile avaldatava rõhu reguleerimise teel.

Valgus

Seade on varustatud taskulambega. Lamp lülitub automaatselt sisse, kui lülilit vajutatakse. Kui vabastate nupu vajutamise, lülitub lamp umbes 10 sekundi pärast automaatselt välja.

Pöörlemissuund paremale-vasakule

Seadmel on pöörlemissuuna lülitamise funktsioon. Suundade lüliti asub pea tagaküljel. Vasikase asendisse keeramine toob kaasa pööramise paremale (päripäeva). Paremale pöörates muudab see pöörlemissuunda vastupidiselt (**joonis C**).

Märkus: Ärge muutke spindli liikumise ajal pöörlemissuunda. See võib seadet kahjustada.

Tõõvahendi kokkupanek

Märkus: Enne tööriista paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud. Enne paigaldamist eemaldage aku. Lükake sobiva suurusega pesa nii kaugemale, kuni see klõpsatusega kohale läheb. Kontrollige, et kork oleks korralikult paigas, tõrmmates kergelt korgist (**joonis D**).

Märkus: kasutage ainult õige suurusega pistikupesasid. Vajaduse korral kasutage pistikupesade jaoks adapterit.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektriline tööriist, aku ja laadur kuiva lapiga või puhuge seda madala rõhu all oleva suruõhuga.
- Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad kahjustada plastosasisi.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsioonivad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Hoidke elektrilist tööriista alati kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadet aku eemaldatud akuga.
- Märkus: kõik vead tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduses.

TEHNILISED ANDMED

04-603 Juhtmeta ratas	
Parameeter	Väärtus
Aku pinge	18 V DC
Kiiruse vahemik ilma koormuseta	0-250 min ⁻¹
Ajami tüüp	Ruudukujuline 3/8 "
Veekindel klass	IPX0
Kaitseklass	III
Mass	1,6 kg
Tootmisaasta	2023
04-603 määratlte seadme tüübi ja tähistuse.	

MÜRA JA VIBRATSIOON

Helirõhu tase	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Mõõdetud helivõimsuse tase	$L_{wA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirenduse väärtus	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatud müratasat kirjeldavad: väljastatud helirõhu tase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{wA} (kus K on mõõtemääramatus). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse a_h väärtusega (kus K on mõõtemääramatus).



Vastavalt standardile EN 62841-1:2015 mõõdeti järgmised andmed: kiirguse helirõhutase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{wA} ja vibratsiooni kiirendus a_h . Antud vibratsioonitaset a_h saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute eesmärgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhikasutuse puhul. Kui masinat kasutatakse eri rakendustes või erinevate töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada kogu kasutusaja jooksul suuremat vibratsioonile eksponeeritust.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks arvestage ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõiki tegureid on hoolikalt hinnatud, võib üldine vibratsiooniga kokkupuude olla oluliselt väiksem.

Kasutaja kaitsemiseks vibratsiooni mõju eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite perioodiline hooldus, käte sobiva temperatuuri kaitse ja nõuetekohane töökorrallus.

KESKKONNKAITSE

	Ärge visake elektriga töölavaid tooteid koos olmejäätmetega, need tuleb kasutada nõuetekohastes tehastes. Hankige teavet jäätmete utiliseerimise kohta müüjat või kohalikelt asutustelt. Kasutatud elektr- ja elektronikasemed sisaldavad looduskeskkonnas aktiivseid aineid. Taaskasutatama seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
	Ärge visake patareisid koos olmejäätmetega, ärge visake neid tulla ega vette. Kahjustatud või kulunud patareid tuleb nõuetekohaselt ringluse võtta vastavalt kehtivatele patareide kõrvaldamise direktiividele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille asukoht on Varssavis aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi "juhend") autoriõigused, sealhulgas, kuid mitte ainult, teksti, fotod, skeemid, joonised ja juhendi kujundus, kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on kaitsitud seadustega vastavalt 4. veebruaril 2004. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku loata on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja juriidilise vastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Kaubamärk: Juhtmeta ratas

Mudel: 04-603

Kaubanduslik nimetus: NEO TOOLS

Seriaalnumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuses.

Eespool loetletud toode vastab järgmistele ELi direktiividele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

EMC direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat selle turuleviimise seisukorras ja ei hõlma lõppkasutaja poolt hiljem lisatud komponente ja/või tehtud toiminguid.

ELis elava või seal asuva ja tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel ja arvel:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvaliteediagent

Varssavi, 2022-05-11

BG

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

Акумулаторна тресчотка

04-603

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

- Носете предпазни очила и защита на слуха, когато работите с инструмента. Изпагането на шум може да доведе до загуба на слуха. Металните стърготини и други летящи частици могат да причинят трайно увреждане на очите.
- Използвайте инструменти с опционални дръжки, предоставени в комплекта, ако има такива. Избягвайте да губите контрол над машината по време на работа.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

- Не дръжте работещ електроинструмент над гайката/болтовете. Въртящите се приспособления могат да се изплъзнат от гайката или болта.
- При монтажа на работните инструменти обърнете внимание на правилното и безопасното им поставяне в държача за инструменти. Той може да се разхлаби и да се загуби контрол по време на работа.
- Дръжте електроинструмента здраво, когато затягате и разхлабвате винтове, тъй като може да възникнат кратковременни високи реакционни моменти.
- Не променяйте посоката на въртене на шпиндела на електроинструмента, докато той работи. Това може да повреди електроинструмента.
- Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите устройството. Никога не използвайте кавито и да било почистващи препарати или алкохол.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- Батериите могат да се освободят, ако са повредени или се използват неправилно. Проверете помещението, консултирайте се с лекар в случай на симптоми. Газовете могат да увредят дихателната система.
- В случай на неподходящи условия на работа електролитът може да изтече от батерията, избягвайте контакт с електролита. Ако случайно влезете в контакт с него, изплакнете електролита с голямо количество вода. В случай на контакт с очите,

допълнително се консултирайте с лекар. Изтеклият електролит може да причини дразнене на очите или изгаряния.

- Не отваряйте батерията - има опасност от късо съединение.
- Не използвайте батерията при дъжд.
- Винаги дръжте батерията далеч от източници на топлина. Не я оставяйте за дълго време в среда с висока температура (на пряка слънчева светлина, в близост до отоплителни уреди или навсякъде, където температурата надхвърля 50 °C).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

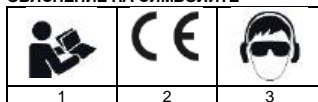
- Това оборудване не е предназначено за използване от хора (включително деца) с намалени физически, емоционални или умствени способности или от хора без опит или познания за оборудването, освен ако това не се извършва под надзор или в съответствие с инструкциите за използване на оборудването, предоставени от лица, отговарящи за сигурността.
- Уверете се, че децата не играят с оборудването.
- Не излагайте зарядното устройство на влага или вода. Навлизането на вода в зарядното устройство ще увеличи риска от токов удар. Зарядното устройство може да се използва само на закрито в сухи помещения.
- Преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване на зарядното устройство, изключете го от електрическата мрежа.
- Не използвайте зарядното устройство, поставено върху запалима повърхност (напр. хартия, текстил) или в близост до запалими вещества. Съществува риск от пожар поради повишаването на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждане.
- Преди всяка употреба проверявайте състоянието на зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако бъдат открити повреди, не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство. Всички ремонти трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз. Неправилният монтаж на зарядното устройство може да доведе до токов удар или пожар.
- Деца и лица с физически, емоционални или умствени увреждания, както и други лица, чийто опит или познания не са достатъчни, за да работят със зарядното устройство, като спазват всички предпазни мерки, не трябва да работят със зарядното устройство без надзора на отговорно лице. В противен случай съществува риск устройството да бъде експлоатирано неправилно, което може да доведе до нараняване.
- Когато зарядното устройство не се използва, изключете го от електрическата мрежа.

Предупреждение! Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки безопасната по своята същност конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

Литиево-йонните батерии могат да протекат, да се запалят или да експлодират, ако се нагреят до висока температура или се свържат на късо. Те не трябва да се съхраняват в автомобила в горещи и слънчеви дни. Не отваряйте батерията. Литиево-йонните батерии съдържат електронни устройства, които могат да предизвикат запалване или експлозия на батерията.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



1. Прочетете ръководството преди употреба.
2. Продуктът отговаря на директивите на ЕС.
3. Използвайте средства за защита на слуха и очите.

ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Елементи на устройството:

1. Реверсивен лост
2. Заклучаващ лост
3. Мека дръжка
4. Бутон на касетата с батерия
5. Работна лампа
6. Лост за превключване

7. Касета с батерия

ОПИСАНИЕ

Тресчотката се захранва от акумулаторна батерия. Конструкцията на елементите на инструмента осигурява продължителна употреба. Дръжката на ключа позволява слобляването на гнезда с различна дължина, които имат дръжки с квадратно сечение, широки 3/8" или 1/2" с помощта на адаптер. Устройството е предназначено за обща употреба при работа, свързана с поддръжката например на моторни превозни средства, монтажни и ремонтни дейности.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначено.

АКСЕСОАРИ И ОБОРУДВАНЕ

- 1 x акумулаторен тресчотка
- 1 x ръководство
- 1 x Гаранционна карта
- 1 x адаптер 3/8" - 1/2"

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

Включване/изключване

- Преди да включите устройството, го отключете, като преместите лоста за заключване в положение за отключване (към главата) (фиг. А).
- Устройството се включва с натискане на превключвателя и се изключва с отпускането му (фиг. Б).
- След като изключите машината, преместете лоста за заключване в положение за заключване.
- Забележка: не блокирайте устройството по време на работа.
- Забележка: ако е необходимо, устройството може да се използва и без захранване. Тогава то се използва по начин, аналогичен на традиционната тресчотка. Важно е да използвате умерена сила при работа, за да не повредите инструментата.

Контрол на скоростта

Скоростта на въртене на шпиндела се регулира чрез управление на налягането, упражнявано върху превключвателя.

Светлина

Устройството е оборудвано с фенерче. Лампата се включва автоматично при натискане на превключвателя. Когато отпуснете натиска върху бутона, лампата ще се изключи автоматично след около 10 секунди.

Дясно-лява посока на въртене

Устройството има функция за превключване на посоката на въртене. Превключвателят за посоката на въртене се намира на гърба на главата. Завъртането в ляво положение води до включване на дясно (по посока на часовниковата стрелка) въртене. Завъртането му надясно води до превключване на посоката на въртене в обратна посока (фиг. В).

Забележка: не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът се движи. Това може да повреди устройството.

Сглобяване на работен инструмент

Забележка: Уверете се, че устройството е изключено, преди да инсталирате инструмента. Извадете батерията преди инсталиране. Натиснете гнездото с подходящия размер върху патронника докрай, докато щракане на мястото си. Проверете дали патронникът е правилно поставен, като леко го издърпате (фиг. Г).
Забележка: използвайте също контакти с правилния размер на гнездото. Ако е необходимо, използвайте адаптер за контакти.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете електроинструмента, батерията и зарядното устройство със суха кърпа или ги продухайте със състен въздух под ниско налягане.
- Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Редовно почиствайте вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на устройството.
- Винаги съхранявайте електроинструмента на сухо място, недостъпно за деца.
- Съхранявайте устройството с извадена батерия.
- Забележка: всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран от производителя сервиз.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

04-603 Акумулаторна тресчотка	
Параметър	Стойност
Напрежение на батерията	18 V DC
Диапазон на скоростта без натоварване	0-250 мин. ⁻¹
Вид на задвижването	Квадрат 3/8 "
Клас водоустойчивост	IPX0
Клас на защита	III
Маса	1,6 кг
Година на производство	2023
04-603 определя типа и индикацията на устройството	

ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звукова налягане	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Измереното ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K е неопределеността на измерването).

Следната информация: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и ускорението на вибрациите a_h , са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015. Даденото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъците или твърде рядка поддръжка на устройството. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

За да оцените точно експозицията на вибрации, вземете предвид периодите, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например: периодична поддръжка на устройството и работните инструменти, защита на поддържащата температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Не изхвърляйте продуктите с електрическо захранване заедно с битовите отпадъци, те трябва да се използват в подходящи инсталации. Получете информация за оползотворяването на отпадъците от вашия продавач или от местните власти. Избягвайте от употреба електрическо и електронно оборудване съдържащо вещества, активни в природната среда. Нерещицираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.
	Не изхвърляйте батериите с битовите отпадъци, не ги хвърляйте в огън или вода. Повредените или износени батерии трябва да се рециклират по подходящ начин в съответствие с приложимата директива за изхвърляне на батерии.

"Grupa Toxex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Toxex") информира, че всички автори правя във връзка тази инструкция (наричана по-нататък "инструкция"), включително, но не само, текст, снимки, схеми, чертежи и оформление на инструкцията, принадлежат изключително на "Grupa Toxex" и са под закрила на законите, съответно на Закона за авторското право и сродните му права от 4 февруари 2004 г. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 № 90, точка 631 с последица изменения). Копирането, обработката, публикуването, модификациите с търговска цел на цялата Инструкция или на нейни части без писменото разрешение на Grupa Toxex са строго забранени и могат да доведат до гражданско и съдебна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Grupa Toxex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Акумулаторна тресчотка

Модел: 04-603

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.

Избраният по-горе продукт е в съответствие със следните директиви на ЕС:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитната съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1-2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компонентите, които са добавени и/или операциите, извършени впоследствие от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС и е умело осъществено да съставя техническото досие:

Подписано за и от името на:

Grupa Toxex Sp. z o.o. Sp.k.

Ул. Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

GRUPA TOPEX Агент по качеството

Варшава, 2022-05-11

HR

TRANSLACIJA IZVORNE UPUTE

Bežični čegrtaljka

04-603

OPREZ: PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ZADRŽITE GA ZA UBUĐUĆE.

DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI.

- Prilikom rada s alatom nosite zaštitne naočale za sluh i sigurnosne naočale. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha. Metalne obloge i druge leteće čestice mogu uzrokovati trajno oštećenje oka.
- Koristite alate s opcionalnim ručkama koje se nalaze u kompletu, ako su dostupne. Izbjegavajte gubitak kontrole nad strojem dok je u pogonu.

DODATNA PRAVILA ZA SIGURAN RAD

- Nemojte držati tekući električni alat preko matice / vijka. Rotirajući priključci mogu skliznuti s matice ili vijka.
- Prilikom montaže radnih alata obratite pozornost na njihovu ispravnost i sigurno uklopanje u držač alata. Može postati labav i izgubiti kontrolu tijekom rada.
- Čvrsto držite električni alat prilikom zatezanja i otpuštanja vijaka, jer se mogu pojaviti kratkotrajni okretni momenti visoke reakcije.
- Ne mijenjajte smjer rotacije vretena električnog alata dok radi. To može oštetiti električni alat.
- Za čišćenje uređaja koristite meku, suhu krpu. Nikada ne koristite bilo kakav deterdžent ili alkohol.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJU

- Baterije se mogu osloboditi ako su oštećene ili zloupotrijebljene. Proračite sobu, posavjetujte se s liječnikom u slučaju simptoma. Plinovi mogu oštetiti dišni sustav.
- U slučaju neprikladnih radnih uvjeta, elektrolit može iscuriti iz baterije, izbjegavati kontakt s elektrolitom. Ako slučajno dođe u kontakt s njim, isperite elektrolit s puno vode. U slučaju kontakta s očima, dodatno se posavjetujte s liječnikom. Procurjeli elektrolit može uzrokovati iritaciju oka ili opekline.
- Ne otvarajte bateriju - postoji opasnost od kratkog spoja.
- Ne koristite bateriju na kiši.
- Bateriju uvijek držite podalje od izvora topline. Ne ostavljajte ga dugo vremena u okruženju visoke temperature (na izravnom

sunčevom svjetlu, u blizini grijača ili bilo gdje gdje temperatura prelazi 50 °C).

SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČ BATERIJE

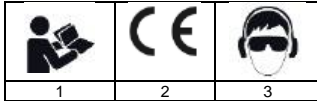
- Ova oprema nije namijenjena osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, emocionalnim ili mentalnim kapacitetima ili osobama bez iskustva ili znanja o opremi, osim ako se to radi pod nadzorom ili u skladu s uputama za uporabu opreme koju pružaju osobe koje odgovaraju sigurnosti.
- Pobrinite se da se djeca ne igraju s opremom.
- Ne izlažite punjač vlazi ili vodi. Voda koja ulazi u punjač povećat će rizik od strujnog udara. Punjač se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru u suhim prostorijama.
- Prije održavanja ili čišćenja punjača, odvojite ga od mreže.
- Ne koristite punjač postavljen na zapaljivu površinu (npr. papir, tekstil) ili u blizini zapaljivih tvari. Postoji opasnost od požara zbog porasta temperature punjača tijekom postupka punjenja.
- Prije svake uporabe provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Ako se pronađe bilo kakva šteta - ne koristite punjač. Ne pokušavajte rastaviti punjač. Svi popravci moraju biti povjereni ovlaštenoj servisnoj radionici. Nepravilna ugradnja punjača može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Djeca i fizički, emocionalno ili mentalno invalidne osobe i druge osobe čije iskustvo ili znanje nije dovoljno za upravljanje punjačem uz pridržavanje svih sigurnosnih mjera opreza ne bi smjele upravljati punjačem bez nadzora odgovorne osobe. U suprotnom, postoji rizik da će uređaj biti nepravilno upravljan, što može rezultirati ozljedom.
- Kada punjač nije u upotrebi, odvojite ga od mreže.

Upozorenje! Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč inherentno sigurnoj konstrukciji, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

Li-ion baterije mogu curiti, zapaliti ili eksplodirati ako se zagriju na visoke temperature ili zakidaju. Ne smiju se čuvati u automobilu u vrućim i sunčanim danima. Ne otvarajte bateriju. Li-Ion baterije sadrže elektroničke uređaje koji mogu uzrokovati požar ili eksploziju baterije.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



1. Pročitajte priručnik prije uporabe.
2. Proizvod je u skladu s direktivama EU-a.
3. Koristite zaštitu sluha i oči.

OBJAŠNJENJE BROJKI

Elementi uređaja:

1. Poluga za vožnju unatrag
2. Ručica za zaključavanje
3. Meka ručka
4. Gumb spremnika baterije
5. Radna svjetiljka
6. Ručica prekidača
7. Spremnik za baterije

OPIS

Ratchet pogonjen punjivom baterijom. Dizajn elemenata alata osigurava dugotrajnu uporabu. Ručka ključa omogućuje montažu utičnice različitih duljina, koje imaju ručke s kvadratnim presjekom, 3/8" ili 1/2" široke uz uporabu adaptera. Uređaj je namijenjen za opću uporabu u radu koji se odnosi na održavanje, na primjer, motornih vozila, montaže i popravaka. Ne koristite električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

PRIBOR I OPREMA

- 1 x Bežična čegrtaljka
- 1 x Ručno
- 1 x Jamstvena kartica
- 1 x Adapter 3/8" – 1/2"

RAD S ALATOM

Uključivanje /isključivanje

- Prije uključivanja uređaja otključajte ga pomicanjem poluge brave u položaj otključavanja (prema glavi) (slika A).
- Uređaj se uključuje pritiskom na prekidač i isključuje ga otpuštanjem (slika B).

- Nakon isključivanja stroja pomaknite ručicu brave u položaj brave.
- Napomena: nemojte blokirati uređaj tijekom rada.
- Napomena: ako je potrebno, uređaj se također može koristiti bez napajanja. Zatim se koristi na silinu analogan tradicionalnom čegrtaljki. Važno je koristiti umjerenu silu pri radu kako biste izbjegli oštećenje alata.

Kontrola brzine

Brzina vretena regulira se kontrolom tlaka koji se vrši na prekidaču.

Svjetlo

Uređaj je opremljen svjetiljkom. Lampica se automatski uključuje kada se pritisne prekidač. Kada otpustite pritisak na gumb, svjetiljka će se automatski isključiti nakon otprilike 10 sekundi.

Desni-lijevi smjer rotacije

Uređaj ima funkciju prebacivanja smjera rotacije. Prekidač smjera nalazi se na stražnjoj strani glave. Okretanje u lijevi položaj rezultira uključivanjem desne (u smjeru kazaljke na satu) rotacije. Okrenut udesno, mijenja smjer rotacije na suprotan način (slika C).

Napomena: ne mijenjajte smjer rotacije dok se vreteno kreće. To može oštetiti uređaj.

Sklop radnih alata

Napomena: Prije instalacije alata provjerite je li uređaj isključen. Izvadite bateriju prije instalacije.

Gurnite utičnicu odgovarajuće veličine na steznu glavu dokle god neće ići dok ne klikne na svoje mjesto. Provjerite je li kapica pravilno postavljena laganim povlačenjem kapice (slika D).

Napomena: koristite samo utičnice s ispravnom veličinom utičnice. Ako je potrebno, koristite adapter za utičnice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite električni alat, bateriju i punjač suhom krpom ili ga puhnite komprimiranim zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Električni alat uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Uređaj pohranite s uklonjenom baterijom.
- Napomena: sve greške treba ukloniti ovlaštenu servis proizvođača.

TEHNIČKI PODACI

04-603 Bežična čegrtaljka	
Parametarski	Vrijednost
Napon baterije	18 V DC
Nema raspona brzine učitavanja	0-250 ^{mm} · ⁻¹
Vrsta pogona	Kvadrat 3/8"
Vodootporna klasa	IPX0
Klasa zaštite	
Misa	1,6 kg
Godina proizvodnje	2023
04-603 definira vrstu i indikaciju uređaja	

BUKA I VIBRACIJE

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmjerena razina zvučne snage	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_{h1} = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (gdje je K mjerna nesigurnost).

Slijedeće informacije: emitirana razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i ubrzanje vibracija a_h izmjerjeni su u skladu s normom EN 62841-1:2015. Zadata razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.



Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe će nedovoljno ili prijetliko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog vremena rada.

Dzab biste točno procijenili izloženost vibracijama, uzmete u obzir razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne

koristi. Nakon što su svi čimbenici pažljivo procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Ne odlažite proizvode na električni pogon s kućnim otpadom, oni se trebaju koristiti u odgovarajućim postrojenjima. Informacije o korištenju otpada pribavite od prodavatelja ili lokalnih vlasti. Potrošena električna i elektronička oprema sadrži tvari aktivne u prirodnom okruženju. Neprecilna oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.
	Ne odlažite baterije s kućnim otpadom, ne bacajte vatra ili vodu. Oštećene ili istrošene baterije treba pravilno reciklirati u skladu s primjenjivom direktivom za odlaganje baterija

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu Grupa Topex) obavještava, da sva autorska prava na ovu uputu (u daljnjem tekstu), uključujući, ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, sheme, crteže i izgled upute, pripadaju grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima od 4. veljače 2004. godine (ustava o pravie autorskim i pravach pokretnih, Dz. U. 2006 Br. 90 stavka 631 s kasnijim amendmentima). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmjene u komercijalne svrhe cijele Upute ili njezinih dijelova bez pismenog dopuštenja Grupe Topex strogo su zabranjene i mogu uzrokovati građansku i pravnu odgovornost.

Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Akumulatorska čegrtaljka

Model: 04-603

Komercijalni naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Prethodno navedeni proizvod u skladu je sa sljedećim direktivama EU-a:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva EMC-a 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Ova izjava odnosi se isključivo na strojeve u državi u kojoj je stavljena na tržište i isključuje komponente koje dodaje i/ili operacije koje naknadno obavlja krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe koja boravi ili ima poslovni nastan u EU-u i ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Potpisano za i u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX agent za kvalitetu

Varšava, 2022-05-11

SR

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION

Рачаче без каблова

04-603

ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ АЛТКЕ ЗА НАПАЈАЊЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

ДЕТАЉНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ.

- Носите заштитне и сигурносне наочаре за слух када радите са алатком. Изложеност буци може довести до губитка слуха.

Метални филови и друге летеће честице могу да изазову трајно оштећење ока.

- Користите алатке са опционалним регулаторима наведеним у комплекту, ако су доступне. Избегавајте губљење контроле над машином док је у функцији.

ДОДАТНА ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДАН РАД

- Немојте држати средство за напајање преко ораха / шрафа. Ротирајући прилози могу да склизну са ораха или шрафа.
- Приликом монтаже радних алата обратите пажњу на њихово правилно и безбедно уклапање у држач алата. Може да се ослободи и изгуби контролу док ради.
- Чврсто држите алат за напајање приликом затезања и ослабљивања шrafoва, јер може доћи до краткотрајних торџуе-ова високе реакције.
- Не мењајте смер ротације вретена алата за напајање док ради. Ово може оштетити алатку за напајање.
- Користите меку, суву крпу за чишћење уређаја. Никад не користите било какав детерџент или алкохол.

БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА БАТЕРИЈУ

- Батерије се могу ослободити ако се оштете или злоупотребе. Проветрите собу, посаветујте се са лекаром у случају симптома. Гасови могу да оштете респираторни систем.
- У случају неприкладних услова рада, електролит може да исцуди из акумулатора, да избегне контакт са електролитом. Ако случајно дође у контакт са њим, исперите електролит са доста воде. У случају контакта очима, додатно се посаветујте са лекаром. Процурели електролит може изазвати иритацију очију или опекотине.
- Не отварајте батерију - постоји ризик од кратког споја.
- Не користите батерију на киљи.
- Увек држи батерију даље од извора топлоте. Не остављајте га дуже време у окружењу високе температуре (на директној сунчевој светлости, близу грејача или било где где температура прелази 50 ° Ц).

БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ПУЊАЧ БАТЕРИЈЕ

- Ова опрема није намењена за употребу од стране људи (укључујући децу) са смањеним физичким, емоционалним или менталним капацитетом, или особама без искуства или знања о опреми, осим ако се не ради под надзором или у складу са упутствима за коришћење опреме коју обезбеђују особе које одговарају безбедности.
- Побрините се да се деца не играју са опремом.
- Не излажите пуњач влази или води. Улазак воде у пуњач повећава ризик од електричног шока. Пуњач се може користити само у затвореном простору у сувим собама.
- Пре било каквог одржавања или чишћења пуњача, искључите га са главних.
- Немојте користити пуњач постављен на запаљиву површину (нпр. папир, текстил) или у близини запаљивих супстанци. Постоји опасност од пожара услед пораста температуре пуњача током процеса пуњења.
- Пре сваке употребе проверите стање пуњача, кабла и утикача. Ако је пронађена било каква штета - немојте користити пуњач. Не покушавајте да раставите пуњач. Све поправке морају бити поверене овлашћеној сервисној радионици. Неправилна инсталација пуњача може резултирати електричним шоком или пожаром.
- Деца и физичке, емоционално или ментално инвалидне особе и друга лица чије искуство или знање није довољно за управљање пуњачем уз истовремено придржавање свих безбедносних мера предострожности не би требало да управљају пуњачем без надзора одговорног лица. У супротном, постоји опасност да ће уређај бити неправилно оперисан, што може довести до повреде.
- Када пуњач није у употреби, искључите га са главних.

Упозорење! Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Упркос инхерентно безбедној грађњи, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаји ризика од повреда током рада.

Ли-јонске батерије могу да исцуре, запале се или експлодирају ако се загреју на високе температуре или се снине. Не треба их чувати у колима у врелим и сунчаним данима. Не отварај батерију. Ли-Јонске батерије садрже електронске уређаје који могу да изазову да се батерија запали или експлодира.

ОБЈАШЊЕЊЕ СИМБОЛА



1. Прочитајте упутство пре употребе.
2. Производ је у складу са директивама ЕУ.
3. Користите заштиту слуха и очију.

ОБЈАШЊЕЊЕ ЦИФАРА

Елементи уређаја:

1. Полуга за обртање
2. Закључај ручицу
3. Мека дршка
4. Дугме кертрица са батеријом
5. Радна лампа
6. Замена полуге
7. Кертриџ са батеријом

ОПИС

Раčet се најаја пуњивом батеријом. Дизајн елемената алатке обезбеђује дугорочну употребу. Регулатор кључа омогућава монтажу утичница различитих дужина, које имају регулаторе са квадратним пресеком, 3/8 " или 1/2 " широким коришћењем адаптера. Уређај је намењен за општу употребу у раду који се односи на одржавање, на пример, моторних возила, монтажних и поправки.

Немојте користити алатку за најајање у друге сврхе осим оних за које је намењена.

ПРИБОР И ОПРЕМА

- 1 x Цордлесс ретшет
- 1 x Приручник
- 1 x Гарантна картица
- 1 x Адаптер 3/8" - 1/2"

РАД СА АЛАТКОМ

Укључивање / искључивање

- Пре укључивања уређаја откључајте га померањем ручице браве на позицију за откључавање (према глави) (**сличица. А**).
- Уређај је укључен притиском на прекидач и искључен тако што се ослобађа (**смова.Б**).
- Након искључивања машине, померите ручицу катанац на позицију браве.
- Напомена : немојте блокирати уређај током рада.
- Напомена : ако је потребно, уређај се такође може користити без најајања. Онда се користи на неки начин аналогно традиционалном зveckају. Важно је користити умерену силу када радите на томе да избегнете оштећење алата.

Контрола брзине

Брзина вретена је регулисана контролисањем притиска који се врши на прекидачу.

Светло

Уређај је опремљен батеријом. Лампа се аутоматски укључује када се притисне прекидач. Када ослободите притисак на дугме, лампа ће се аутоматски искључити после око 10 секунди.

Смер ротације у десном левом смеру

Уређај има функцију промене смера ротације. Прекидач за правац се налази на потиљак. Окретање на леву позицију резултира пребацавањем на ротацију у десном (у смеру казаљке на сату). Окренут удесно, мења смер ротације на супротан начин (**смова.Ц**). Напомена : не мењајте смер ротације док се вретено креће. Може оштетити уређај.

Монтажа радне алатке

Напомена : Уверите се да је уређај искључен пре него што инсталирате алатку. Уклоните батерију пре инсталације.

Гурни утичницу одговарајуће величине на чак докле год иде док не клине на своје место. Проверите да ли капа правилно седи тако што ћете лагано повући капу (**смова.Д**).

Напомена : користите само утичнице са тачном величином утичнице. Користите адаптер за утичнице ако је потребно.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Немојте користити воду или другу течност за чишћење.
- Очистите алат за најајање, батерију и пуњач сувом крпом или га разнесите компримованим ваздухом ниског притиска.

- Немојте користити никакве средства за чишћење или растварачи јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите конекторе за вентилацију у кућиште мотора како бисте спречили преједање уређаја.
- Алат за најајање увек складиштите на сувом месту ван домаћаја деце.
- Ускладиштите уређај са уклоњеном батеријом.
- Напомена : све кварове треба уклонити од стране овлашћеног сервиса произвођача.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

04-603 Цордлесс ратцхет	
Параметар	Вредност
Напон батерије	18 В ДЦ
Нема опсега брзине оптерећења	0-250 ^{мин-1}
Тип диск јединице	Квадрат 3/8 "
Водоотпорна класа	IPX0
Класа заштите	IIИИ
Масовно	1,6 кг
Година производње	2023
04-603 дефинише врсту и индикацију уређаја	

БУКА И ВИБРАЦИЈА

Ниво притиска звука	$L_{pA} = 89,2 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Измерен ниво најајања звука	$L_{wA} = 100,2 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Вредност убрзања вибрација	$a_{wK} = 7.972 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке који емитује уређај описују: ниво емитује притиска звука L_{pA} и ниво најајања звука L_{wA} (где је К мерна неизвесност). Вибрације које уређај емитује описане су вредношћу вибрационог убрзања a_w (где је К мерна неизвесност).

Следеће информације: емитују се ниво звучног притиска L_{pA} , ниво најајања звука L_{wA} и убрзање вибрација a_w измерено је у складу са ЕН 62841-1:2015. Дати вибрациони ниво може да се користи за поређење уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основну употребу уређаја. Ако се рачунар користи за различите апликације или са различитим радним алаткама, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превисе ретко одржавање уређаја. Горенаведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог периода рада.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, размислите о периодима када је опрема искључена или када је укључена, али не и у употреби. Након што су сви фактори пажљиво процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су: периодично одржавање уређаја и радни алат, заштите одговарајуће температуре руку и правилна организација рада.

ЗАВИЧАЈНА ЗАШТИТА

	Не одлажу се електричних производа са кућним отпадом, треба их користити у одговарајућим постројењима. Прибавите информације о коришћењу отпада од провадника или локалних власти. Половина електрична и електронска опрема садржи супстанце активне у природном окружењу. Некилизована опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.
	Не одлажује батерије кућним отпадом, не бацајте ватру или воду. Оштећене или истрошене батерије треба правилно рециклирати у складу са важећом директивом за одлагање батерије

"Група Топех Спџка с ограниченом одговорношћу" Спџка командована са седиштем у Варшави у ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту Група Топех) обавештава, да сва ауторска права на ову инструкцију (у даљем тексту), али не ограничавајући се на, текст, фотографије, шеме, цртеже и распоред упутства, припадају Групи Топех искључиво и заштићена су законима у складу са Законом о ауторским правима од 4. Дз. У. 2006 Бр 90 артикул 631 са каснијим модификацијама). Копирање, обрада, издаваштво, имитација у комрцијалне сврхе целог Упутства или његових делова без писмене дозволе Групе Топех су строго забрањене и могу изазвати грађанску и правну одговорност.

Декларација ЕК о усaglашености

Произвођач: Група Топех Сп. С.о.о. Сп.к., ул. Погранична 2/4 02-285 Варсзава

Производ: Цордлесс ратцхет

Модел: 04-603

Комерцијални назив: НЕО ТООЛС

Серијски број: 00001 + 99999

Ова декларација о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Горе наведени производ је у складу са следећим директивама ЕУ:

Директива о машинама 2006/42/ЕЦ

ДИРЕКТИВА ЕМЦ 2014/30/ЕУ

Директива РОХС 2011/65/ЕУ као измењена Директивом 2015/863/ЕУ

И испуњава захтеве следећих Стандарда:

ЕН 62841-1:2015; ЕН 62841-2-2:2014;

ЕН 55014-1:2017/A11:2020; ЕН 55014-2-2:2015;

ЕН 62321-1:2013; ЕН 62321-2:2014; ЕН 62321-3-1:2014; ЕН 62321-4:2014/A1-2017;

ЕН 62321-5:2014; ЕН 62321-6:2015; ЕН 62321-7-1:2015; ЕН 62321-7-2:2017; ЕН 62321-8:2017

Ова декларација се односи искључиво на машинерију у држави у којој је стављена на тржиште и искључује компоненте које додаје и/или операције које накнадно спроводи коначни корисник.

Име и адреса особе која је оснива или основана у ЕУ и овлашћена да саставља технички фајл:

Потписано за и у име:

Група Топех Сп. З о о. Сп.к.

Ул. Погранична 2/4

02-285 Варсава

Paweł Kowalski

АГЕНТ КВАЛИТЕТА ГРУПА ТОПЕКС

Варшава, 2022-05-11

GR

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ

Καστίνα μπαταρίας

04-603

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

- Φοράτε προστατευτικά ακοής και γυαλιά ασφαλείας όταν εργάζεστε με το εργαλείο. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Τα μεταλλικά ρινίσματα και άλλα ιπτάμενα σωματίδια μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια.
- Χρησιμοποιήστε εργαλεία με προαιρετικές λαβές που παρέχονται στο κιτ, εάν υπάρχουν. Αποφεύγετε να χάνετε τον έλεγχο του μηχανήματος κατά τη λειτουργία του.

ΠΡΟΣΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Μην κρατάτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία πάνω από το παζιμάδι/βίδα. Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα μπορεί να γλιστρήσουν από το παζιμάδι ή το μπουλόνι.
- Κατά την τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας, προσέξτε τη σωστή και ασφαλή τοποθέτησή τους στη θήκη εργαλείων. Μπορεί να χαλαρώσει και να χάσει τον έλεγχο κατά την εργασία.
- Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο κατά το σφίξιμο και το χαλάρωμα των βιδών, καθώς ενδέχεται να εμφανιστούν βραχυπρόθεσμα υψηλές ροπές αντίδρασης.
- Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου του ηλεκτρικού εργαλείου ενώ αυτό λειτουργεί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε είδος απορρυπαντικού ή οινόπνευμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Οι μπαταρίες μπορεί να απελευθερωθούν εάν υποστούν βλάβη ή κακή χρήση. Αερίστε το δωμάτιο, συμβουλευτείτε γιατρό σε περίπτωση εμφάνισης συμπτωμάτων. Τα αέρια μπορεί να βλάψουν το αναπνευστικό σύστημα.
- Σε περίπτωση ακατάλληλων συνθηκών λειτουργίας, ο ηλεκτρολύτης μπορεί να διαρρέυσει από την μπαταρία, αποφύγετε την επαφή με τον ηλεκτρολύτη. Εάν έρθει κατά λάθος σε επαφή μαζί του, ξεπλύνετε τον ηλεκτρολύτη με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, συμβουλευτείτε άμεσα έναν γιατρό. Ο ηλεκτρολύτης

που έχει διαρρέυσει μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό των ματιών ή εγκαύματα.

- Μην ανοίγετε την μπαταρία - υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία στη βροχή.
- Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από πηγή θερμότητας. Μην την αφήνετε για μεγάλο χρονικό διάστημα σε περιβάλλον υψηλής θερμοκρασίας (σε άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε θερμοαντικά σώματα ή οποιαδήποτε η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50 °C).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Ο παρών εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη σωματική, συναισθηματική ή διανοητική ικανότητα ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση του εξοπλισμού, εκτός εάν γίνεται υπό επίβλεψη ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού που παρέχονται από πρόσωπα που αντιστοιχούν στην ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον εξοπλισμό.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε υγρασία ή νερό. Η είσοδος νερού στο φορτιστή θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ξηρούς χώρους.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή καθαρισμού του φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή τοποθετημένο σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα) ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας του φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου και του βύσματος. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε ζημιά - μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Όλες οι επισκευές πρέπει να αναπέμπονται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Τα παιδιά και τα άτομα με σωματική, συναισθηματική ή πνευματική αναπηρία και άλλα άτομα των οποίων η εμπειρία ή οι γνώσεις δεν επαρκούν για να χειριστούν το φορτιστή τηρώντας όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας δεν πρέπει να χειρίζονται το φορτιστή χωρίς την επίβλεψη ενός υπευθύνου ατόμου. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να μη λειτουργήσει σωστά η συσκευή, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Όταν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Προειδοποίηση! Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά την εγγενώς ασφαλή κατασκευή, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να διαρρέυσουν, να αναφλεγούν ή να εκραγούν εάν θερμανθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή βραχυκυκλώσουν. Δεν πρέπει να αποθηκεύονται στο αυτοκίνητο τις ζεστές και ηλιόλουστες ημέρες. Μην ανοίγετε την μπαταρία. Οι μπαταρίες Li-Ion περιέχουν ηλεκτρονικές συσκευές που μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη της μπαταρίας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
2. Το προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕΕ.
3. Χρησιμοποιήστε προστασία της ακοής και των ματιών.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ

Στοιχεία συσκευής:

1. Μοχλός αναστροφής
2. Μοχλός κλειδώματος
3. Μαλακή λαβή
4. Κομπι της κασέτας μπαταρίας
5. Λαμπτήρας εργασίας
6. Μοχλός διακόπτη
7. Κασέτα μπαταρίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Καστάνια που τροφοδοτείται από επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ο σχεδιασμός των στοιχείων του εργαλείου εξασφαλίζει μακροχρόνια χρήση. Η λαβή του κλειδιού επιτρέπει τη συναρμολόγηση υποδοχών διαφόρων μηκών, οι οποίες διαθέτουν λαβές με τετράγωνη διατομή, πλάτους 3/8" ή 1/2" με τη χρήση προσαρμογέα. Η συσκευή προορίζεται για γενική χρήση σε εργασίες που σχετίζονται με τη συντήρηση, για παράδειγμα, μηχανοκίνητων οχημάτων, εργασίες συναρμολόγησης και επισκευές.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

- 1 x Καστάνια μπαταρίας
- 1 x Εγχειρίδιο χρήσης
- 1 x κάρτα εγγύησης
- 1 x Προσαρμογέας 3/8" - 1/2"

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ξεκλειδώστε την μετακινώντας το μοχλό ασφάλισης στη θέση ξεκλειδώματος (προς την κεφαλή) **(εικ. Α)**.
- Η συσκευή ενεργοποιείται πιέζοντας τον διακόπτη και απενεργοποιείται αφηρώντας τον **(εικ. Β)**.
- Αφού απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, μετακινήστε το μοχλό ασφάλισης στη θέση ασφάλισης.
- Σημείωση: μην μπλοκάρτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Σημείωση: εάν είναι απαραίτητο, η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί χωρίς ρεύμα. Τότε χρησιμοποιείται με τρόπο ανάλογο με μια παραδοσιακή καστάνια. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε μέτρια δύναμη κατά την εργασία για να αποφύγετε την καταστροφή του εργαλείου.

Έλεγχος ταχύτητας

Η ταχύτητα της άτρακτου ρυθμίζεται με τον έλεγχο της πίεσης που ασκείται στον διακόπτη.

Φως

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με φακό. Ο φακός ανάβει αυτόματα όταν πατηθεί ο διακόπτης. Όταν απελευθερώσετε την πίεση του διακόπτη, η λάμπα θα σβήσει αυτόματα μετά από περίπου 10 δευτερόλεπτα.

Δεξιά-αριστερή κατεύθυνση περιστροφής

Η συσκευή έχει τη λειτουργία εναλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής. Ο διακόπτης κατεύθυνσης βρίσκεται στο πίσω μέρος της κεφαλής. Η στροφή προς την αριστερή θέση έχει ως αποτέλεσμα την ενεργοποίηση της δεξιάς (δεξιόστροφης) περιστροφής. Στρέφοντας προς τα δεξιά, αλλάζει την κατεύθυνση περιστροφής με τον αντίθετο τρόπο **(εικ. C)**.

Σημείωση: μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ η άτρακτος κινείται. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Συναρμολόγηση εργαλείων εργασίας

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν από την εγκατάσταση του εργαλείου. Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την εγκατάσταση.

Σπρώξτε την υποδοχή του κατάλληλου μεγέθους πάνω στο τσοκ όσο πιο μακριά μπορεί να φτάσει μέχρι να κομπάσει στη θέση της. Ελέγξτε ότι το καπάκι έχει τοποθετηθεί σωστά, τραβώντας ελαφρά το καπάκι **(εικ. Δ)**.

Σημείωση: χρησιμοποιείτε μόνο πρίζες με το σωστό μέγεθος υποδοχής. Χρησιμοποιήστε αντάππορα για τις πρίζες, εάν απαιτείται.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για καθαρισμό.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο, την μπαταρία και το φορτιστή με ένα στεγνό πανί ή φυσιγγίε τα με πιεσιμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίστε τακτικά τις οξισμένες εξαιρησμούς στο περίβλημα του κινητήρα για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Αποθηκεύστε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή με αφαιρημένη την μπαταρία.
- Σημείωση: τυχόν βλάβες πρέπει να αφαιρούνται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

04-603 Καστάνια μπαταρίας	
Παράμετρος	Αξία

Τάση μπαταρίας	18 V DC
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο	0-250 λεπτά ⁻¹
Τύπος κίνησης	Τετράγωνο 3/8"
Αδιάβροχη κατηγορία	IPX0
Κατηγορία προστασίας	III
Μάζα	1,6 kg
Έτος παραγωγής	2023
04-603 ορίζει τον τύπο και την ένδειξη της συσκευής	

ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Η μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).



Οι ακόλουθες πληροφορίες: η εκπεμπόμενη στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η επιτάχυνση κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:2015. Το δεδομένο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχανήμα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο δόνησης θα επηρεαστεί από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.

Για να εκτιμήσετε με ακρίβεια την έκθεση σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού εκτιμηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των δονήσεων, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

	Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ενημερωθείτε για την αξιοποίηση των αποβλήτων από τον πωλητή σας ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι ενεργές στο φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
	Μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, μην τις ρίχνετε στη φωτιά ή στο νερό. Οι καταστραμμένες ή φθαρμένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται κατάλληλα σύμφωνα με την ισχύουσα οδηγία για την απόρριψη μπαταριών.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία στη διεύθυνση ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής "Οδηγία"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των σχεδίων, των σκαριφτημάτων και της διάταξης της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torhex και προστατεύονται από τους νόμους σύμφωνα με τον νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 με μεταγενέστερες τροποποιήσεις). Απαγορεύεται αυστηρά η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολοκλήρωσης της Οδηγίας ή τμήματάς της χωρίς γραπτή άδεια της Grupa Torhex και μπορεί να προκαλέσει αστική και νομική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: καστάνια μπαταρίας

Μοντέλο: 04-603

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία EMC 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014,

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015,

EN 62321-1:2013- EN 62321-2:2014- EN 62321-3-1:2014- EN 62321-4:2014/A1:2017,

EN 62321-5:2014- EN 62321-6:2015- EN 62321-7-1:2015- EN 62321-7-2:2017- EN 62321-8:2017

Η παρούσα δήλωση αφορά αποκλειστικά τα μηχανήματα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκαν στην αγορά και εξαιρεί τα εξαρτήματα που προστίθενται και/ή τις εργασίες που εκτελούνται μεταγενέστερα από τον τελικό χρήστη.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται για λογαριασμό και εξ ονόματος:

Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Πράκτορας ποιότητας GRUPA TOPEX

Βαρσοβία, 2022-05-11

ES TRADUCCIÓN DE LA INSTRUCCIÓN ORIGINAL

Carraca inalámbrica

04-603

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS.

- Utilice protección auditiva y gafas de seguridad cuando trabaje con la herramienta. La exposición al ruido puede provocar la pérdida de audición. Las limaduras metálicas y otras partículas que salen despedidas pueden causar daños oculares permanentes.
- Utilice las herramientas con las asas opcionales incluidas en el kit, si están disponibles. Evite perder el control de la máquina mientras está en funcionamiento.

NORMAS ADICIONALES PARA UN TRABAJO SEGURO

- No sostenga una herramienta eléctrica en funcionamiento sobre la tuerca/perno. Los accesorios giratorios pueden resbalar de la tuerca o el perno.
- Al montar las herramientas de trabajo, preste atención a su ajuste correcto y seguro en el portaherramientas. Puede aflojarse y perder el control durante el trabajo.
- Sujete firmemente la herramienta eléctrica al apretar y aflojar los tornillos, ya que pueden producirse pares de reacción elevados a corto plazo.
- No cambie el sentido de giro del eje de la herramienta eléctrica mientras esté trabajando. Esto puede dañar la herramienta eléctrica.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar el aparato. No utilice nunca ningún tipo de detergente o alcohol.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- Las pilas pueden liberarse si se dañan o se utilizan mal. Ventile la habitación, consulte a un médico en caso de síntomas. Los gases pueden dañar el sistema respiratorio.
- En caso de condiciones de funcionamiento inadecuadas, el electrolito puede salir de la batería, evite el contacto con el electrolito. Si accidentalmente entra en contacto con él, aclare el electrolito con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, consulte adicionalmente a un médico. El electrolito filtrado puede causar irritación ocular o quemaduras.
- No abra la batería, ya que existe riesgo de cortocircuito.

- No utilice la batería bajo la lluvia.
- Mantenga siempre la batería alejada de una fuente de calor. No la dejes durante mucho tiempo en un entorno de alta temperatura (bajo la luz directa del sol, cerca de calefactores o en cualquier lugar donde la temperatura supere los 50 °C).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidad física, emocional o mental reducida, o personas sin experiencia o conocimiento del equipo, a menos que se haga bajo supervisión o de acuerdo con las instrucciones de uso del equipo proporcionadas por las personas correspondientes a la seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el equipo.
- No exponga el cargador a la humedad o al agua. La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El cargador sólo puede utilizarse en interiores en espacios secos.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza del cargador, desconéctelo de la red eléctrica.
- No utilice el cargador colocado sobre una superficie inflamable (por ejemplo, papel, textiles) o en las proximidades de sustancias inflamables. Existe riesgo de incendio debido al aumento de la temperatura del cargador durante el proceso de carga.
- Antes de cada uso, compruebe el estado del cargador, del cable y del enchufe. Si encuentra algún daño, no utilice el cargador. No intente desmontar el cargador. Todas las reparaciones deben confiarse a un taller de servicio autorizado. Una instalación incorrecta del cargador puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, emocionales o mentales, así como otras personas cuya experiencia o conocimientos no sean suficientes para manejar el cargador observando todas las precauciones de seguridad, no deben manejar el cargador sin la supervisión de una persona responsable. De lo contrario, existe el riesgo de que el aparato se maneje de forma incorrecta, lo que puede provocar lesiones.
- Cuando el cargador no esté en uso, desconéctelo de la red eléctrica.

Advertencia El aparato está diseñado para funcionar en interiores.

A pesar de la construcción intrínsecamente segura, el uso de medidas de seguridad y las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el uso.

Las baterías de iones de litio pueden tener fugas, incendiarse o explotar si se calientan a altas temperaturas o sufren un cortocircuito. No deben guardarse en el coche en días calurosos y soleados. No abra la batería. Las baterías de iones de litio contienen dispositivos electrónicos que pueden hacer que la batería se incendie o explote.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



1. Lea el manual antes de utilizarlo.
2. El producto cumple las directivas de la UE.
3. Utilizar protección auditiva y ocular.

EXPLICACIÓN DE LAS CIFRAS

Elementos del dispositivo:

1. Palanca de inversión
2. Palanca de bloqueo
3. Mango suave
4. Botón del cartucho de pilas
5. Lámpara de trabajo
6. Palanca de cambio
7. Cartucho de batería

DESCRIPCIÓN

Carraca alimentada por batería recargable. El diseño de los elementos de la herramienta garantiza un uso prolongado. El mango de la llave permite el montaje de vasos de diferentes longitudes, que tienen mangos de sección cuadrada, de 3/8" o 1/2" de ancho con el uso de un adaptador. El dispositivo está destinado al uso general en trabajos relacionados con el mantenimiento de, por ejemplo, vehículos de motor, operaciones de montaje y reparación.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos.

ACCESORIOS Y EQUIPOS

- 1 x Carraca inalámbrica
- 1 x Manual
- 1 tarjeta de garantía
- 1 x Adaptador 3/8" - 1/2"

TRABAJAR CON LA HERRAMIENTA

Encendido/apagado

- Antes de encender el aparato, desbloquéelo moviendo la palanca de bloqueo a la posición de desbloqueo (hacia el cabezal) (fig. A).
- El aparato se enciende pulsando el interruptor y se apaga soltándolo (fig. B).
- Después de apagar la máquina, mueva la palanca de bloqueo a la posición de bloqueo.
- Nota: no bloquee el dispositivo durante el funcionamiento.
- Nota: si es necesario, el dispositivo también puede utilizarse sin alimentación. Entonces se utiliza de forma análoga a una carraca tradicional. Es importante utilizar una fuerza moderada al trabajar para evitar dañar la herramienta.

Control de velocidad

La velocidad del husillo se regula controlando la presión ejercida sobre el interruptor.

Luz

El dispositivo está equipado con una linterna. La lámpara se enciende automáticamente al pulsar el interruptor. Cuando se deja de presionar el botón, la lámpara se apaga automáticamente después de unos 10 segundos.

Sentido de giro derecha-izquierda

El dispositivo tiene la función de cambiar el sentido de giro. El interruptor de dirección se encuentra en la parte posterior del cabezal. Si se gira hacia la posición izquierda, se conecta el sentido de giro a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj). Si se gira hacia la derecha, cambia el sentido de giro en sentido contrario (fig. C).

Nota: no cambie el sentido de giro mientras el husillo está en movimiento. Puede dañar el aparato.

Montaje de la herramienta de trabajo

Nota: Asegúrese de que el dispositivo está apagado antes de instalar la herramienta. Retire la batería antes de la instalación.

Empuje el casquillo del tamaño adecuado en el portabrocas hasta que encaje en su sitio. Compruebe que el casquillo está bien asentado tirando ligeramente de él (fig. D).

Nota: utilice únicamente tomas de corriente con el tamaño correcto. Utilice un adaptador para las tomas de corriente si es necesario.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie la herramienta eléctrica, la batería y el cargador con un paño seco o sople con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento del aparato.
- Guarde siempre la herramienta eléctrica en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Guarde el dispositivo con la batería extraída.
- Nota: cualquier fallo debe ser eliminado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

DATOS TÉCNICOS

04-603 Carraca inalámbrica	
Parámetro	Valor
Tensión de la batería	18 V DC
Rango de velocidad en vacío	0-250 min. ⁻¹
Tipo de accionamiento	Cuadrado 3/8 "
Clase de impermeabilidad	IPX0
Clase de protección	III
Masa	1,6 kg
Año de producción	2023
04-603 define el tipo y la indicación del dispositivo	

RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
El nivel de potencia sonora medido	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de la aceleración de las vibraciones	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
--	---

Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de la presión sonora emitida L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones a_h (siendo K la incertidumbre de medición).



La siguiente información: el nivel de presión sonora emitido L_{pA} , el nivel de potencia sonora L_{WA} y la aceleración de las vibraciones a_h , se midieron de acuerdo con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración dado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo sólo para el uso básico del aparato. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede cambiar. El mayor nivel de vibraciones se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado escaso del aparato. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los períodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza. Una vez evaluados cuidadosamente todos los factores, la exposición global a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del aparato y de las herramientas de trabajo, la protección de la temperatura adecuada de las manos y la organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

	No elimine los productos eléctricos con los residuos domésticos, deben ser utilizados en plantas adecuadas. Obtenga información sobre la utilización de residuos de su vendedor o de las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias activas en el entorno natural. Los equipos no reciclados constituyen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.
	No elimine las pilas con los residuos domésticos, no las tire al fuego ni al agua. Las pilas dañadas o gastadas deben reciclarse adecuadamente de acuerdo con la directiva aplicable para la eliminación de pilas

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa, que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluyendo, pero sin limitarse a, el texto, las fotografías, los esquemas, los dibujos y el diseño de la instrucción, pertenecen a Grupa Topex exclusivamente y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 punto 631 con modificaciones posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación y las modificaciones con fines comerciales de la totalidad de las instrucciones o de sus partes sin la autorización por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y legales.

Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Carraca inalámbrica

Modelo: 04-603

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto mencionado anteriormente es conforme a las siguientes directivas de la UE:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva CEM 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-

4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-

2:2017; EN 62321-8:2017

Esta declaración se refiere exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y excluye los componentes que se añaden y/o las operaciones realizadas posteriormente por el usuario final.

Nombre y dirección de la persona que reside o está establecida en la UE y que está autorizada a elaborar el expediente técnico:

Firmado por y en nombre de:
Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Agente de calidad GRUPA TOXEP
Varsovia, 2022-05-11

IT TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE

Cricchetto a batteria

04-603

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE.

- Indossare protezioni per l'udito e occhiali di sicurezza quando si lavora con l'utensile. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito. La limatura di metallo e altre particelle volanti possono causare danni permanenti agli occhi.
- Utilizzare gli utensili con le impugnature opzionali fornite nel kit, se disponibili. Evitare di perdere il controllo della macchina mentre è in funzione.

REGOLE AGGIUNTIVE PER UN LAVORO SICURO

- Non tenere un utensile elettrico in funzione sopra il dado/bullone. Gli accessori rotanti possono scivolare dal dado o dal bullone.
- Quando si montano gli utensili di lavoro, prestare attenzione al loro corretto e sicuro inserimento nei portautensili. Potrebbe allentarsi e perdere il controllo durante il lavoro.
- Tenere saldamente l'elettrotensile durante il serraggio e l'allentamento delle viti, poiché potrebbero verificarsi coppie di reazione elevate e di breve durata.
- Non cambiare il senso di rotazione del mandrino dell'elettrotensile mentre è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'elettrotensile.
- Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai alcun tipo di detergente o alcol.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Le batterie possono essere rilasciate se danneggiate o utilizzate in modo improprio. Ventilare la stanza, consultare un medico in caso di sintomi. I gas possono danneggiare l'apparato respiratorio.
- In caso di condizioni operative inadeguate, l'elettrolito potrebbe fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto con l'elettrolito. In caso di contatto accidentale, sciacquare l'elettrolito con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. L'elettrolito fuoriuscito può causare irritazioni o ustioni agli occhi.
- Non aprire la batteria: c'è il rischio di cortocircuito.
- Non utilizzare la batteria sotto la pioggia.
- Tenere sempre la batteria lontano da fonti di calore. Non lasciarla per lungo tempo in un ambiente ad alta temperatura (alla luce diretta del sole, in prossimità di caloriferi o in qualsiasi altro luogo in cui la temperatura superi i 50 °C).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, emotive o mentali, o di persone prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, a meno che non venga effettuata sotto supervisione o in conformità alle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura fornite da persone corrispondenti alla sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'attrezzatura.
- Non esporre il caricabatterie all'umidità o all'acqua. L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche. Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia del caricabatterie, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Non utilizzare il caricabatterie su una superficie infiammabile (ad es. carta, tessuti) o in prossimità di sostanze infiammabili. Esiste un

rischio di incendio dovuto all'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di ricarica.

- Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni del caricabatterie, del cavo e della spina. Se si riscontrano danni, non utilizzare il caricabatterie. Non cercare di smontare il caricabatterie. Tutte le riparazioni devono essere affidate a un'officina autorizzata. Un'installazione non corretta del caricabatterie può provocare scosse elettriche o incendi.
- I bambini e le persone con disabilità fisiche, emotive o mentali e altre persone la cui esperienza o conoscenza non è sufficiente per utilizzare il caricabatterie rispettando tutte le precauzioni di sicurezza non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile. In caso contrario, sussiste il rischio di un uso improprio del dispositivo, con conseguenti lesioni.
- Quando il caricabatterie non è in uso, scollegarlo dalla rete elettrica.

Attenzione! Il dispositivo è progettato per funzionare in ambienti chiusi.

Nonostante la costruzione intrinsecamente sicura, l'uso di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

Le batterie agli ioni di litio possono perdere, incendiarsi o esplodere se riscaldate a temperature elevate o se vanno in cortocircuito. Non conservarle nell'auto in giornate calde e soleggiate. Non aprire la batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici che possono causare l'incendio o l'esplosione della batteria.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



1. Leggere il manuale prima dell'uso.
2. Il prodotto è conforme alle direttive UE.
3. Proteggere l'udito e gli occhi.

SPIEGAZIONE DELLE CIFRE

Elementi del dispositivo:

1. Leva di inversione
2. Leva di blocco
3. Maniglia morbida
4. Pulsante della cartuccia della batteria
5. Lampada da lavoro
6. Leva dell'interruttore
7. Cartuccia della batteria

DESCRIZIONE

Cricchetto alimentato da batteria ricaricabile. Il design degli elementi dell'utensile garantisce un uso prolungato. L'impugnatura della chiave consente di montare bussole di varie lunghezze, dotate di manici a sezione quadrata, larghe 3/8" o 1/2" con l'uso di un adattatore. Il dispositivo è destinato all'uso generale nei lavori legati alla manutenzione, ad esempio, dei veicoli a motore, alle operazioni di assemblaggio e riparazione.

Non utilizzare l'elettrotensile per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.

ACCESSORI E ATTREZZATURE

- 1 x Cricchetto a batteria
- 1 x Manuale
- 1 x Scheda di garanzia
- 1 x adattatore 3/8" - 1/2"

LAVORARE CON LO STRUMENTO

Accensione/spengimento

- Prima di accendere l'apparecchio, sbloccarlo spostando la leva di blocco in posizione di sblocco (verso la testa) (**fig. A**).
- Il dispositivo si accende premendo l'interruttore e si spegne rilasciandolo (**fig. B**).
- Dopo aver spento la macchina, spostare la leva di blocco in posizione di blocco.
- Nota: non bloccare il dispositivo durante il funzionamento.
- Nota: se necessario, il dispositivo può essere utilizzato anche senza alimentazione. In questo caso si utilizza in modo analogo a un cricchetto tradizionale. È importante usare una forza moderata durante il lavoro per evitare di danneggiare l'utensile.

Controllo della velocità

La velocità del mandrino viene regolata controllando la pressione esercitata sull'interruttore.

Luce

Il dispositivo è dotato di una torcia elettrica. La lampada si accende automaticamente quando si preme l'interruttore. Quando si rilascia la pressione sul pulsante, la lampada si spegne automaticamente dopo circa 10 secondi.

Senso di rotazione destra-sinistra

Il dispositivo ha la funzione di commutare il senso di rotazione. L'interruttore di direzione si trova sul retro della testa. Ruotandolo a sinistra si attiva la rotazione a destra (in senso orario). Ruotato a destra, cambia il senso di rotazione in senso opposto (fig. C).

Nota: non cambiare il senso di rotazione mentre il mandrino è in movimento. Potrebbe danneggiare il dispositivo.

Montaggio dell'utensile di lavoro

Nota: prima di installare lo strumento, accertarsi che il dispositivo sia spento. Rimuovere la batteria prima dell'installazione.

Spingere la bussola della misura appropriata sul mandrino fino a quando non scatta in posizione. Controllare che la calotta sia correttamente inserita tirandola leggermente (fig. D).

Nota: utilizzare solo prese di dimensioni corrette. Se necessario, utilizzare un adattatore per le prese.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si raccomanda di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'elettrotensile, la batteria e il caricabatterie con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi per non danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.
- Conservare sempre l'elettrotensile in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il dispositivo con la batteria rimossa.
- Nota: eventuali guasti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

DATI TECNICI

04-603 Cricchetto a batteria	
Parametro	Valore
Tensione della batteria	18 V CC
Gamma di velocità a vuoto	0-250 min ⁻¹
Tipo di unità	Quadrato 3/8"
Classe di impermeabilità	IPX0
Classe di protezione	III
Massa	1,6 kg
Anno di produzione	2023
04-603 definisce il tipo e l'indicazione del dispositivo	

RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Il livello di potenza sonora misurato	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione a_h (dove K è l'incertezza di misura).



Le seguenti informazioni: livello di pressione sonora emesso L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e accelerazione delle vibrazioni a_h sono state misurate in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per l'uso di base dell'apparecchio. Se la macchina viene utilizzata per applicazioni diverse o con strumenti di lavoro diversi, il livello di vibrazioni può cambiare. Il livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra citati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o accesa ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione complessiva alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario attuare ulteriori misure di sicurezza, quali: la manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, la protezione delle mani a temperatura adeguata e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

	I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere utilizzati in impianti adeguati. Ottenere informazioni sull'utilizzo dei rifiuti dal venditore o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche esauste contengono sostanze attive nell'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.
	Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici, non gettarle nel fuoco o nell'acqua. Le batterie danneggiate o usurate devono essere riciclate in conformità con le direttive vigenti per lo smaltimento delle batterie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (d'ora in poi Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore di questa istruzione (d'ora in poi Istruzione), compresi, ma non solo, testo, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalla legge sul diritto d'autore e sui diritti connessi del 4 febbraio 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intera Istruzione o di sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civili e legali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Cricchetto a batteria

Modello: 04-603

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra elencato è conforme alle seguenti direttive UE:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva EMC 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti dei seguenti standard:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato ed esclude i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utilizzatore finale.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE e autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:

Firmato in nome e per conto di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Agente di qualità GRUPA TOPEX

Varsavia, 2022-05-11

NL
VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCIE

Draadloze ratel

04-603

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAART HET VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.

- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril wanneer u met het gereedschap werkt. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken. Metaalvijlsel en andere rondvliegende deeltjes kunnen blijvend oogletsel veroorzaken.
- Gebruik gereedschap met optionele handgrepen in de kit, indien beschikbaar. Voorkom dat u de controle over de machine verliest terwijl deze in werking is.

aanvullende regels voor veilig werken

- Houd geen draaiend elektrisch gereedschap boven de moer/bout. Roterende hulpstukken kunnen van de moer of bout afglijden.
- Let er bij het monteren van de gereedschappen op dat ze goed en veilig in de gereedschapshouder passen. Deze kan tijdens het werken losraken en de controle verliezen.
- Houd het elektrische gereedschap stevig vast bij het vast- en losdraaien van schroeven, omdat er kortstondig hoge reactiekoppels kunnen optreden.
- Verander de draairichting van de spindel van het elektrische apparaat niet terwijl het aan het werk is. Dit kan het elektrische apparaat beschadigen.
- Gebruik een zachte, droge doek om het apparaat schoon te maken. Gebruik nooit afwasmiddelen of alcohol.

veiligheidsinstructies voor de batterij

- Batterijen kunnen vrijkomen bij beschadiging of verkeerd gebruik. Ventileer de ruimte, raadpleeg een arts in geval van symptomen. Gassen kunnen de ademhalingswegen beschadigen.
- In geval van onjuiste gebruiksomstandigheden kan het elektrolyt uit de batterij lekken, vermijd contact met het elektrolyt. Als het er per ongeluk mee in aanraking komt, spoel het elektrolyt dan af met veel water. In geval van contact met de ogen, bovendien een arts raadplegen. Het gelekte elektrolyt kan oogirritatie of brandwonden veroorzaken.
- Open de batterij niet - er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- Gebruik de batterij niet in de regen.
- Houd de batterij altijd uit de buurt van een warmtebron. Laat de batterij niet gedurende lange tijd liggen in een omgeving met hoge temperaturen (in direct zonlicht, in de buurt van verwarmingstoestellen of op plaatsen waar de temperatuur hoger is dan 50 °C).

veiligheidsvoorschriften voor de acculader

- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, emotionele of mentale capaciteiten, of personen zonder ervaring met of kennis van de apparatuur, tenzij dit gebeurt onder toezicht of overeenkomstig de instructies voor het gebruik van de apparatuur die worden verstrekt door personen die corresponderen met de veiligheid.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met de apparatuur spelen.
- Stel de lader niet bloot aan vocht of water. Als er water in de oplader komt, neemt het risico van een elektrische schok toe. De lader mag alleen binnenshuis in droge ruimten worden gebruikt.
- Voordat u onderhoud of reiniging aan de lader uitvoert, moet u deze loskoppelen van de netstroom.
- Gebruik de lader niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel) of in de buurt van brandbare stoffen. Er bestaat brandgevaar als gevolg van de temperatuurstijging van de oplader tijdens het opladen.
- Controleer voor elk gebruik de toestand van de lader, de kabel en de stekker. Als u schade vaststelt - gebruik de lader dan niet. Probeer de lader niet te demonteren. Alle reparaties moeten worden toevertrouwd aan een erkende servicewerkplaats. Onjuiste installatie van de oplader kan leiden tot elektrische schokken of brand.
- Kinderen en lichamelijk, emotioneel of geestelijk gehandicapten en andere personen wier ervaring of kennis niet voldoende is om de lader met inachtneming van alle veiligheidsvoorschriften te bedienen, mogen de lader niet zonder toezicht van een verantwoordelijke persoon bedienen. Anders bestaat het risico dat het apparaat op onjuiste wijze wordt bediend, wat tot letsel kan leiden.
- Als de lader niet in gebruik is, moet u hem loskoppelen van het lichtnet.

Waarschuwing! Het apparaat is ontworpen om binnenshuis te functioneren.

Ondanks de inherent veilige constructie, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, blijft er altijd een restrisico van verwondingen tijdens het werk bestaan.

Li-ion-batterijen kunnen lekken, ontbranden of exploderen als ze tot hoge temperaturen worden verhit of als er kortsluiting ontstaat. Ze mogen op warme en zonnige dagen niet in de auto worden bewaard. Open de batterij niet. Li-ion-batterijen bevatten elektronische onderdelen die de batterij in brand kunnen doen vliegen of kunnen doen exploderen.

symbool uitleg



1. Lees voor gebruik de handleiding.
2. Product is in overeenstemming met EU-richtlijnen.
3. Gebruik gehoor- en oogbescherming.

toelichting bij de cijfers

Apparaatelementen:

1. Omkeerhendel
2. Vergrendelingshendel
3. Zacht handvat
4. Knop van batterijpatroon
5. Werklamp
6. Schakelaarhendel
7. Batterijcartridge

beschrijving

Ratel aangedreven door oplaadbare batterij. Het ontwerp van de elementen van het gereedschap garandeert een langdurig gebruik. Het handvat van de sleutel maakt de montage mogelijk van doppen van verschillende lengtes, die handvatten hebben met een vierkante doorsnede, 3/8 " of 1/2 " breed met het gebruik van een adapter. Het apparaat is bestemd voor algemeen gebruik bij werkzaamheden in verband met het onderhoud van, bijvoorbeeld, motorvoertuigen, assemblage- en reparatiewerkzaamheden. Gebruik het elektrische apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is.

accessoires en uitrusting

- 1 x Snoerloze ratel
- 1 x Handleiding
- 1 x Garantiekaart
- 1 x adapter 3/8" - 1/2"

werken met het gereedschap

In-/uitschakelen

- Alvorens het apparaat in te schakelen, ontgrendelt u het door de vergrendelingshendel in de ontgrendelingsstand te zetten (naar de kop toe) (**fig. A**).
- Het apparaat wordt ingeschakeld door de schakelaar in te drukken en uitgeschakeld door de schakelaar los te laten (**fig. B**).
- Na het uitschakelen van de machine zet u de vergrendelingshendel in de vergrendelstand.
- Opmerking: blokkeer het toestel niet tijdens de werking.
- Opmerking: indien nodig, kan het apparaat ook zonder stroom worden gebruikt. Dan wordt het gebruikt op een wijze die analoog is aan een traditionele ratel. Het is belangrijk om bij het werken gematigde kracht te gebruiken om beschadiging van het gereedschap te voorkomen.

Snelheidsregeling

Het toerenal van de spil wordt geregeld door de druk te regelen die op de schakelaar wordt uitgeoefend.

Licht

Het apparaat is uitgerust met een zaklamp. De lamp gaat automatisch aan wanneer de schakelaar wordt ingedrukt. Wanneer u de druk op de knop loslaat, gaat de lamp na ongeveer 10 seconden automatisch uit.

Rechts-links draairichting

Het apparaat heeft de functie om de draairichting om te schakelen. De richtingsschakelaar bevindt zich op de achterkant van de kop. Naar links gedraaid wordt de draairichting rechtsom (met de klok mee) ingeschakeld. Wordt hij naar rechts gedraaid, dan verandert de draairichting in omgekeerde richting (**fig. C**).

Opmerking: verander de draairichting niet terwijl de spindel beweegt. Dit kan het apparaat beschadigen.

Montage van werkgereedschap

Opmerking: Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het gereedschap installeert. Verwijder de batterij voor de installatie.

Duw de bus met de juiste maat toe aan de aanslag op de klauwplaat tot hij vastklikt. Controleer of de dop goed op zijn plaats zit door lichtjes aan de dop te trekken (fig. D).

Opmerking: gebruik alleen contactdozen met de juiste maat. Gebruik indien nodig een adapter voor stopcontacten.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het verdient aanbeveling het toestel onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Maak het elektrische apparaat, de accu en de lader schoon met een droge doek of blaas er met perslucht onder lage druk op.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de plastic onderdelen kunnen beschadigen.
- Maak de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Berg het elektrische apparaat altijd op een droge plaats op, buiten het bereik van kinderen.
- Berg het toestel op met de batterij verwijderd.
- Opmerking: eventuele storingen moeten door de door de fabrikant erkende dienst worden verholpen.

TECHNISCHE GEGEVENS

04-603 Draadloze ratel	
Parameter	Waarde
Batterijspanning	18 V DC
Onbelast toerentalbereik	0-250 min ⁻¹
Type aandrijving	Vierkant 3/8 "
Waterdichte klasse	IPX0
Beschermingsklasse	III
Massa	1,6 kg
Jaar van productie	2023
04-603 bepaalt type en aanduiding van de inrichting	

LAWAAI EN TRILLINGEN

Geluidsdruk	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Het gemeten geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Waarde trillingsversnelling	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over lawaai en trillingen

Het door het toestel voortgebrachte geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het toestel voortgebrachte trillingen worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).



De volgende informatie: uitgestraald geluidsdruk niveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnelling a_h werden gemeten overeenkomstig EN 62841-1:2015. Het gegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om toestellen te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere gereedschappen, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau zal worden beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud van het apparaat. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: periodiek onderhoud van het toestel en de werktinstrumenten, bescherming van de handen tegen de juiste temperatuur en een goede organisatie van het werk.

BESCHERMING VAN HET MILIEU

	Gooi elektrisch aangedreven producten niet weg met het huishoudelijk afval, ze moeten worden verwerkt in daarvoor bestemde installaties. Vraag informatie over afvalverwerking aan uw verkoper of de plaatselijke autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die actief zijn in de natuurlijke omgeving. Niet-ge recycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.
	Gooi de batterijen niet weg met het huishoudelijk afval, gooi ze niet in vuur of water. Beschadigde of versleten batterijen moeten op de juiste wijze worden gerecycled in overeenstemming met de geldende richtlijn voor het verwijderen van batterijen

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) deelt mee dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna Instructie), met inbegrip van, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, exclusief toebehoren aan Grupa Topex en zijn beschermd door wetten overeenkomstig de Copyright and Related Rights Act van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 met latere wijzigingen). Kopieëren, verwerken, publiceren, verspreiden voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex zijn ten strengste verboden en kunnen leiden tot civielrechtelijke en wettelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Snoerloze ratel

Model: 04-603

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven vermelde product is in overeenstemming met de volgende EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

EMC-richtlijn 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014/A1:2017;

EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de toestand waarin zij in de handel is gebracht, met uitsluiting van door de eindgebruiker later toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

Naam en adres van de persoon die in de EU woont of gevestigd is en gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen:

Ondertekend voor en namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Kwaliteitsagent

Warschau, 2022-05-11

FR
TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE

Cliquet sans fil

04-603

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIÉURE.

DES RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES.

- Portez une protection auditive et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec l'outil. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition. La limaille métallique et d'autres particules volantes peuvent causer des lésions oculaires permanentes.
- Utilisez des outils avec des poignées en option fournies dans le kit, si elles sont disponibles. Évitez de perdre le contrôle de la machine lorsqu'elle est en marche.

RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES POUR TRAVAILLER EN SÉCURITÉ

- Ne tenez pas un outil électrique en marche au-dessus de l'écrou ou du boulon. Les accessoires en rotation peuvent glisser de l'écrou ou du boulon.
- Lorsque vous montez les outils de travail, veillez à ce qu'ils s'insèrent correctement et en toute sécurité dans le porte-outil. Il pourrait se desserrer et perdre le contrôle pendant le travail.
- Tenez fermement l'outil électrique lors du serrage et du desserrage des vis, car des couples de réaction élevés à court terme peuvent se produire.
- Ne changez pas le sens de rotation de la broche de l'outil électrique pendant qu'il fonctionne. Cela pourrait endommager l'outil électrique.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de détergent ou d'alcool.

- Les piles peuvent être libérées si elles sont endommagées ou mal utilisées. Aérer la pièce, consulter un médecin en cas de symptômes. Les gaz peuvent endommager le système respiratoire.
- En cas de conditions de fonctionnement inappropriées, l'électrolyte peut s'échapper de la batterie, évitez tout contact avec l'électrolyte. En cas de contact accidentel avec celui-ci, rincez abondamment l'électrolyte à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin. L'électrolyte qui fuit peut provoquer des irritations ou des brûlures des yeux.
- N'ouvrez pas la batterie - il y a un risque de court-circuit.
- N'utilisez pas la batterie sous la pluie.
- Conservez toujours la batterie à l'écart d'une source de chaleur. Ne la laissez pas longtemps dans un environnement à haute température (en plein soleil, près d'un radiateur ou dans un endroit où la température dépasse 50 °C).

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, émotionnelles ou mentales sont réduites, ou par des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance de l'équipement, sauf si cela est fait sous surveillance ou conformément aux instructions d'utilisation de l'équipement fournies par des personnes correspondant à la sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.
- N'exposez pas le chargeur à l'humidité ou à l'eau. La pénétration d'eau dans le chargeur augmente le risque de choc électrique. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, dans des pièces sèches.
- Avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage du chargeur, débranchez-le du secteur.
- N'utilisez pas le chargeur placé sur une surface inflammable (par exemple, papier, textiles) ou à proximité de substances inflammables. Il existe un risque d'incendie dû à l'augmentation de la température du chargeur pendant le processus de charge.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du chargeur, du câble et de la prise. Si vous constatez un dommage quelconque, n'utilisez pas le chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur. Toute réparation doit être confiée à un atelier de service agréé. Une installation incorrecte du chargeur peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
- Les enfants et les personnes souffrant d'un handicap physique, émotionnel ou mental, ainsi que les autres personnes dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes pour faire fonctionner le chargeur en respectant toutes les précautions de sécurité, ne doivent pas utiliser le chargeur sans la supervision d'une personne responsable. Dans le cas contraire, il existe un risque d'utilisation incorrecte de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.
- Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, débranchez-le du secteur.

Avertissement ! L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

Malgré une construction intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

Les batteries Li-ion peuvent fuir, s'enflammer ou exploser si elles sont chauffées à haute température ou court-circuitées. Elles ne doivent pas être stockées dans la voiture pendant les journées chaudes et ensoleillées. N'ouvrez pas la batterie. Les batteries Li-ion contiennent des dispositifs électroniques qui peuvent provoquer un incendie ou une explosion de la batterie.

EXPLICATION DES SYMBOLES



1. Lisez le manuel avant de l'utiliser.
2. Le produit est conforme aux directives de l'UE.
3. Utilisez des protections auditives et oculaires.

EXPLICATION DES CHIFFRES

Éléments du dispositif :

1. Levier d'inversion
2. Levier de verrouillage
3. Poignée souple
4. Bouton de la cartouche de batterie
5. Lampe de travail
6. Levier de commutation
7. Cartouche de batterie

DESCRIPTION

Cliquet alimenté par une batterie rechargeable. La conception des éléments de l'outil garantit une utilisation à long terme. Le manche de la clé permet de monter des douilles de différentes longueurs, qui ont des manches à section carrée, de 3/8" ou 1/2" de large avec l'utilisation d'un adaptateur. Le dispositif est destiné à un usage général dans les travaux liés à l'entretien, par exemple, des véhicules à moteur, aux opérations de montage et de réparation.

N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ACCESSOIRES ET ÉQUIPEMENTS

- 1 x Cliquet sans fil
- 1 x Manuel
- 1 x Carte de garantie
- 1 x Adaptateur 3/8" - 1/2"

TRAVAILLER AVEC L'OUTIL

Mise en marche / arrêt

- Avant d'allumer l'appareil, déverrouillez-le en déplaçant le levier de verrouillage en position de déverrouillage (vers la tête) (**fig. A**).
- L'appareil s'allume en appuyant sur l'interrupteur et s'éteint en le relâchant (**fig. B**).
- Après avoir éteint la machine, mettez le levier de verrouillage en position de verrouillage.
- Remarque : ne pas bloquer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Remarque : si nécessaire, l'appareil peut également être utilisé sans courant. Il est alors utilisé de manière analogue à un cliquet traditionnel. Il est important d'utiliser une force modérée lors du travail pour éviter d'endommager l'outil.

Contrôle de la vitesse

La vitesse de la broche est réglée en contrôlant la pression exercée sur le commutateur.

Lumière

L'appareil est équipé d'une lampe de poche. La lampe s'allume automatiquement lorsque vous appuyez sur le bouton. Lorsque vous relâchez la pression sur le bouton, la lampe s'éteint automatiquement après environ 10 secondes.

Sens de rotation droite-gauche

Le dispositif a pour fonction de commuter le sens de rotation. Le commutateur de sens est situé à l'arrière de la tête. En le tournant vers la gauche, il permet d'activer la rotation à droite (sens horaire). Tourné vers la droite, il change le sens de rotation en sens inverse (**fig. C**).

Remarque : ne changez pas le sens de rotation pendant que la broche est en mouvement. Cela pourrait endommager l'appareil.

Montage de l'outil de travail

Remarque : Assurez-vous que l'appareil est éteint avant d'installer l'outil. Retirez la batterie avant l'installation.

Poussez la douille de la taille appropriée sur le mandrin jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Vérifiez que la douille est bien en place en tirant légèrement sur la douille (**fig. D**).

Remarque : n'utilisez que des prises de courant de taille correcte. Utilisez un adaptateur pour les douilles si nécessaire.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil électrique, la batterie et le chargeur avec un chiffon sec ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter la surchauffe de l'appareil.
- Rangez toujours l'outil électrique dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Rangez l'appareil avec la batterie retirée.
- Remarque : toute anomalie doit être éliminée par le service agréé du fabricant.

DONNÉES TECHNIQUES

04-603 Cliquet sans fil	
Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	18 V DC
Plage de vitesse à vide	0-250 min ⁻¹
Type d'entraînement	Carré 3/8 "
Classe d'étanchéité	IPX0
Classe de protection	III
Masse	1,6 kg
Année de production	2023
04-603 définit le type et l'indication du dispositif	

BRUIT ET VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 89,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Le niveau de puissance acoustique mesuré	$L_{WA} = 100,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur de l'accélération des vibrations	$a_h = 7,972 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par le dispositif est décrit par : le niveau de la pression acoustique émise L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur de l'accélération des vibrations a_h (où K est l'incertitude de mesure).



Les informations suivantes : niveau de pression acoustique émis L_{pA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et accélération des vibrations a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration donné a_h peut être utilisé pour comparer les appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est représentatif uniquement de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour des applications différentes ou avec des outils de travail différents, le niveau de vibrations peut changer. Le niveau de vibrations plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop rare de l'appareil. Les raisons évoquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, tenez compte des périodes où l'équipement est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé. Une fois que tous les facteurs ont été soigneusement évalués, l'exposition globale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien périodique de l'appareil et des outils de travail, la protection de la température appropriée des mains et une organisation adéquate du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	Ne pas jeter les produits électriques avec les déchets ménagers, ils doivent être utilisés dans des installations appropriées. Obtenez des informations sur l'utilisation des déchets auprès de votre vendeur ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances actives dans l'environnement naturel. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.
	Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères, ne pas les jeter dans le feu ou dans l'eau. Les piles endommagées ou usées doivent être recyclées conformément à la directive applicable à l'élimination des piles.

Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec des amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et juridique.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Cliquet sans fil

Modèle : 04-603

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives européennes suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/CE

Directive CEM 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-2:2014 ;

EN 55014-1:2017/A11:2020 ; EN 55014-2:2015 ;

EN 62321-1:2013 ; EN 62321-2:2014 ; EN 62321-3-1:2014 ; EN 62321-4:2014/A1:2017 ;

EN 62321-5:2014 ; EN 62321-6:2015 ; EN 62321-7-1:2015 ; EN 62321-7-2:2017 ; EN 62321-8:2017

Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées ultérieurement par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE et autorisée à constituer le dossier technique :

Signé pour et au nom de :

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Agent de qualité

Varsovie, 2022-05-11